

DOKUMENTI¹

o pristopu kraljevine Danske, Irske,
Kraljevine Norveške² ter Združenega kraljestva
Velika Britanija in Severna Irska
k Evropskim skupnostim

¹ Uradni list Evropskih skupnosti, št. L 291, 19. november 1979.

² Upoštevan je bil Sklep o prilagoditvah Akta o pristopu z dne 1. 1. 1973 (UL št. L 2, 1. 1. 1973).

MNENJE KOMISIJE
z dne 19. januarja 1972

o prošnjah Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska za pristop k Evropskim skupnostim

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

OB UPOŠTEVANJU člena 98 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, člena 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člena 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

KER so Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile za članstvo v teh skupnostih,

KER je Komisija v svojih mnenjih z dne 29. septembra 1967 in 1. oktobra 1969 že lahko izrazila svoje poglede na nekatere bistvene vidike problemov, ki se pojavljajo v zvezi s temi prošnjami,

KER so se o pogojih za sprejem teh držav in prilagoditvah, potrebnih zaradi njihovega pristopa, Skupnosti in države prosilke pogodile na konferenci; ker je bila enotnost zastopanja Skupnosti zagotovljena z ustreznim upoštevanjem institucionalnega dialoga, predvidenega v pogodbah,

KER je po koncu teh pogajanj jasno, da so doslej dogovorjene določbe pravične in ustrezne; ker bo zaradi tega širitev Skupnosti ob ohranitvi njene notranje povezanosti in dinamike omogočila večje sodelovanje pri razvoju mednarodnih odnosov,

KER države prosilke s pridružitvijo Skupnostim brez pridržkov sprejmejo pogodbe in njihove politične cilje, vse odločitve, sprejete po začetku njihove veljavnosti, in ukrepe, sprejete v zvezi z razvojem in krepitvijo Skupnosti,

KER je bistvena lastnost pravnega sistema, uvedenega s Pogodbami o ustanovitvi Skupnosti, da se nekatere določbe in nekateri akti, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, neposredno uporabljajo, da ima pravo Skupnosti prednost pred katerimi koli nacionalnimi določbami, ki bi utegnile biti v nasprotju z njim, in da obstajajo postopki za zagotavljanje enotne razlage teh predpisov; ker pristop k Skupnostim pomeni priznavanje obvezujoče narave teh predpisov, upoštevanje katerih je nujno za zagotavljanje učinkovitosti in enotnosti prava Skupnosti,

DAJE POZITIVNO MNENJE

o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropskim skupnostim.

To mnenje je naslovljeno na Svet.

V Bruslju, 19. januarja 1972

Za Komisijo

Predsednik

Franco M. MALFATTI

SKLEP SVETA EVROPSKIH SKUPNOSTI
z dne 22. januarja 1972

o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski skupnosti za premog in jeklo

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

OB UPOŠTEVANJU člena 98 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo,

KER so Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile za pristop k Evropski skupnosti za premog in jeklo,

OB UPOŠTEVANJU mnenja Komisije,

KER so bili pogoji pristopa, ki jih določi Svet, dogovorjeni s pogajanjem s prej omenjenimi državami,

SKLENIL NASLEDNJE:

Člen 1

1. Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska lahko postanejo članice Evropske skupnosti za premog in jeklo, tako da pod pogoji, določenimi v tem sklepu, pristopijo k pogodbi o ustanovitvi te skupnosti, kot je bila spremenjena ali dopolnjena.

2. Pogoji pristopa in zaradi tega potrebne prilagoditve Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo so navedeni v aktu, ki je priložen temu sklepu. Določbe omenjenega akta, ki zadevajo Evropsko skupnost za premog in jeklo, so sestavni del tega sklepa.

3. V zvezi s tem sklepom se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Skupnosti, ki so navedene v pogodbi iz odstavka 1.

Člen 2

Listine o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski skupnosti za premog in jeklo bodo 1. januarja 1973 deponirane pri vladi Francoske republike.

Pristop začne učinkovati 1. januarja 1973 pod pogojem, da so na omenjeni datum deponirane vse listine o pristopu in da so pred omenjenim datumom deponirane vse listine o ratifikaciji Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo.

Če države iz prvega odstavka tega člena listin o pristopu in ratifikaciji ne deponirajo pravočasno, začne pristop učinkovati za druge države pristopnice. V tem primeru Svet Evropskih skupnosti nemudoma soglasno sprejme odločitev o nujnih prilagoditvah člena 3 tega sklepa in členov 12, 13, 16, 17, 19, 20, 22, 142, 155 in 160 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb; s soglasno odločitvijo lahko tudi izjavi, da je prenehala veljavnost določb omenjenega akta, ki se izrecno nanašajo na državo, ki ni deponirala svojih listin o pristopu in ratifikaciji, ali jih prilagodi.

Vlada Francoske republike bo overjeno kopijo listine o pristopu vsake države pristopnice poslala vladam držav članic in drugih držav pristopnic.

Člen 3

Ta sklep, sestavljen v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku enako verodostojna, se pošlje državam članicam Evropske skupnosti za premog in jeklo, Kraljevini Danski, Irski, Kraljevini Norveški ter Združenemu kraljestvu Velika Britanija in Severna Irska.

V Bruslju, 22. januarja 1972.

Za Svet

Predsednik

G. THORN

SKLEP SVETA EVROPSKIH SKUPNOSTI

z dne 22. januarja 1972

o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo

SVET EVROPSKIH SKUPNOSTI JE

OB UPOŠTEVANJU člena 237 Pogodbe o ustanovitvi
Evropske gospodarske skupnosti in člena 205 Pogodbe o ustano-
vitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

KER so Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter
Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile
za pristop k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupno-
sti za atomsko energijo,

po pridobitvi mnenja Komisije,

SKLENIL:

da sprejme te prošnje za pristop; pogoji sprejema in prilago-
ditve pogodb, potrebne zaradi tega, so predmet sporazuma med
državami članicami in državami prosilkami.

V Bruslju, 22. januarja 1972.

Za Svet

Predsednik

G. THORN

POGODBA

med

KRALJEVINO BELGIJO,
ZVEZNO REPUBLIKO NEMČIJO,
FRANCOSKO REPUBLIKO,
ITALIJANSKO REPUBLIKO,
VELIKIM VOJVODSTVOM LUKSEMBURG,
KRALJEVINO NIZOZEMSKO,
državami članicami Evropskih skupnosti,

KRALJEVINO DANSKO,
IRSKO,

KRALJEVINO NORVEŠKO,

ter ZDRUŽENIM KRALJESTVOM VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo

Njegovo veličanstvo kralj Belgijcev, Njeno veličanstvo kraljica Danske, predsednik Zvezne republike Nemčije, predsednik Francoske republike, predsednik Irske, predsednik Italijanske republike, Njegova kraljeva visokost Veliki vojvoda Luksemburški, Njeno veličanstvo kraljica Nizozemske, Njegovo veličanstvo kralj Norveške, Njeno veličanstvo kraljica Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska,

združeni v želji, prizadevati si za doseganje ciljev Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo,

odločeni v duhu omenjenih pogodb graditi vse tesnejšo zvezo med narodi Evrope na že postavljenih temeljih,

ker člen 237 Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in člen 205 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo evropskim državam dajeta možnost postati članice teh skupnosti,

ker so Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska zaprosile za članstvo v teh Skupnostih,

ker se je Svet Evropskih skupnosti, potem ko je pridobil mnenje Komisije, izrekel v prid sprejemu teh držav,

so se odločili, da v medsebojnem soglasju določijo pogoje sprejema in prilagoditve pogodb o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo, in so v ta namen imenovali svoje pooblaščenice:

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA BELGIJCEV

g. G. Eyskens, ministrski predsednik;
g. P. Harmel, minister za zunanje zadeve;
g. J. van der Meulen, veleposlanik,
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO DANSKE

g. J. O. Krag, ministrski predsednik;
g. I. Nørgaard, minister za zunanje gospodarske zadeve;
g. J. Christensen, generalni sekretar za zunanje gospodarske zadeve, Ministrstvo za zunanje zadeve;

ZA PREDSEDNIKA ZVEZNE REPUBLIKE NEMČIJE

g. W. Scheel, minister za zunanje zadeve;
g. H.-G. Sachs, veleposlanik,
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA PREDSEDNIKA FRANCOSKE REPUBLIKE

g. M. Schumann, minister za zunanje zadeve;
g. J.-M. Boegner, veleposlanik,
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA PREDSEDNIKA IRSKE

g. J. A. Lynch, ministrski predsednik;
g. P. J. Hillery, minister za zunanje zadeve;

ZA PREDSEDNIKA ITALIJANSKE REPUBLIKE

g. E. Colombo, ministrski predsednik;
g. A. Moro, minister za zunanje zadeve;
g. G. Bombassei Frascani de Vettor, veleposlanik,
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJEGOVO KRALJEVO VISOKOST VELIKEGA VOJVODO LUKSEMBURŠKEGA

g. G. Thorn, minister za zunanje zadeve;
g. J. Dondelinger, veleposlanik,
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO NIZOZEMSKO

g. W. K. N. Schmelzer, minister za zunanje zadeve;
g. T. E. Westerterp, državni sekretar, Ministrstvo za zunanje zadeve;
g. E. M. J. A. Sassen, veleposlanik,
stalni predstavnik pri Evropskih skupnostih;

ZA NJEGOVO VELIČANSTVO KRALJA NORVEŠKE

g. T. Bratteli, ministrski predsednik;
g. A. Cappelen, minister za zunanje zadeve;
g. S. Chr. Sommerfelt, izredni veleposlanik in pooblaščenec;

ZA NJENO VELIČANSTVO KRALJICO ZDRUŽENEGA KRALJESTVA VELIKA BRITANIJA IN SEVERNA IRSKA

Visoko cenjeni Edward Heath, MBE, MP,
ministrski predsednik,
finančni minister, minister za državno upravo;
Visoko cenjeni sir Alec Douglas-Home, KT, MP,
Glavni državni sekretar Njenega veličanstva za zunanje
zadeve in zadeve Commonwealtha;
Visoko cenjeni Geoffrey Rippon, QC, MP,
svetnik vojvodstva Lancaster;

ki so se po izmenjavi pooblastil v pravilni in predpisani
obliki dogovorili o naslednjem:

Člen 1

1. Kraljevina Danska, Irska, Kraljevina Norveška ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska postanejo članice Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo ter podpisnice pogodb o ustanovitvi teh skupnosti, kot sta bili spremenjeni ali dopolnjeni.

2. Pogoji sprejema in zaradi tega potrebne prilagoditve pogodb o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Evropske skupnosti za atomsko energijo so navedeni v aktu, ki je priložen tej pogodbi. Določbe omenjenega akta, ki zadevajo Evropsko gospodarsko skupnost in Evropsko skupnost za atomsko energijo, so sestavni del te pogodbe.

3. V zvezi s to pogodbo se uporabljajo določbe o pravicah in obveznostih držav članic ter o pooblastilih in pristojnostih institucij Skupnosti, kot so navedene v pogodbah iz odstavka 1.

Člen 2

Visoke pogodbenice ratificirajo to pogodbo skladno s svojimi ustavnimi pravili. Listine o ratifikaciji se deponirajo pri vladi Italijanske republike najpozneje do 31. decembra 1972.

Ta pogodba začne veljati 1. januarja 1973 pod pogojem, da so vse listine o ratifikaciji deponirane pred tem datumom in da so vse listine o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo deponirane na omenjeni datum.

Če države iz člena 1 (1) listin o ratifikaciji in pristopu ne deponirajo pravočasno, začne ta pogodba veljati za tiste države, ki so te listine deponirale. V tem primeru Svet Evropskih skupnosti nemudoma soglasno sprejme odločitev o nujnih prilagoditvah člena 3 te pogodbe, členov 14, 16, 17, 19, 20, 23, 129, 142, 143, 155, in 160 Akta o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb, določb Priloge I tega Akta, ki zadevajo sestavo in delovanje različnih odborov, ter členov 5 in 8 Protokola o Statutu Evropske investicijske banke; s soglasno odločitvijo lahko tudi izjavi, da je prenehala veljavnost določb omenjenega akta, ki se izrecno nanašajo na državo, ki ni deponirala svojih listin o ratifikaciji in o pristopu, ali jih prilagodi.

Člen 3

Ta pogodba, sestavljena v enem izvorniku v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem, nizozemskem in norveškem jeziku, pri čemer so besedila v angleškem, danskem, francoskem, irskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku enako verodostojna, se deponira v arhivu vlade Italijanske republike, ki bo overjeno kopijo poslala vladam drugih držav podpisnic.

V potrditev tega so spodaj podpisani pooblaščenči podpisali to pogodbo.

V Bruslju, dvaindvajsetega januarja leta tisoč devetsto dvainsemdešet.

G.EYSKENS
P. HARMEL
J. VAN DER MEULEN

Jens Otto KRAG
Ivar NØRGAARD
Jens CHRISTENSEN

Walter SCHEEL
H.-G. SACHS

Maurice SCHUMANN
J.-M. BOEGNER

Seán Ó LOINSIGH
Pádraig Ó HÍRIGHILE

COLOMBO
Aldo MORO
BOMBASSEI DE YETTOR

Gaston THORN
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER
T. WESTERTERP
SASSEN

Trygve BRATTELI
Andreas CAPPELEN
S. Chr. SOMMERFELT

Edward HEATH
Alex DOUGLAS-HOME
Geoffrey RIPPON

A K T **O POGOJIH PRISTOPA IN PRILAGODITVAH** **POGODB**

PRVI DEL **NAČELA**

Člen 1

V tem aktu:

- izraz "izvirne pogodbe" pomeni Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo, Pogodbo o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbo o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo, kakor jih spreminjajo ali dopolnjujejo pogodbe ali drugi akti, ki so začeli veljati pred pristopom; izrazi "Pogodba ESPJ", "Pogodba EGS" in "Pogodba Euratom" pomenijo ustrezne izvirne pogodbe, tako dopolnjene ali spremenjene;

- izraz "prvotne države članice" pomeni Kraljevino Belgijo, Zvezno republiko Nemčijo, Francosko republiko, Italijansko republiko, Veliko vojvodstvo Luksemburg in Kraljevino Nizozemsko;

- izraz "nove države članice" pomeni Kraljevino Dansko, Irsko in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

Člen 2

Od datuma pristopa so določbe izvirnih pogodb in aktov, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, zavezujoče za nove države članice in se uporabljajo v teh državah pod pogoji, ki jih določajo omenjene pogodbe in ta akt.

Člen 3

1. Nove države članice s tem aktom pristopajo k sklepom in sporazumom, ki so jih sprejeli predstavniki vlad držav članic v okviru Sveta. Zavezujejo se, da bodo z datumom pristopa pristopile k vsem drugim sporazumom, ki so jih prvotne države članice sklenile v zvezi z delovanjem Skupnosti ali ki so povezani z njihovimi dejavnostmi.

2. Nove države članice se zavežejo, da bodo pristopile h konvencijam iz člena 220 Pogodbe EGS in k protokolom Sodišča o razlagi omenjenih konvencij, ki so jih podpisale prvotne države članice, in se v ta namen obvežejo, da bodo s prvotnimi državami članicami začele pogajanja zaradi potrebnih prilagoditev le-teh.

3. Nove države članice so v zvezi z izjavami ali resolucijami ali drugimi stališči Sveta v enakem položaju kakor prvotne države članice; v zvezi s tistimi, ki zadevajo Evropske Skupnosti in ki so jih države članice sprejele v medsebojnem soglasju, bodo ustrezno spoštovale načela in smernice, izhajajoče iz omenjenih izjav, resolucij ali drugih stališč, ter sprejele ukrepe, ki so potrebni za njihovo izvajanje.

Člen 4

1. Sporazumi ali konvencije, ki jih katera koli od Skupnosti sklene z eno ali več tretjimi državami, z mednarodno organizacijo ali državljanom tretje države, so pod pogoji, določenimi v izvirnih pogodbah ali v tem aktu, zavezujoči za nove države članice.

2. Nove države članice se zavežejo, da bodo pod pogoji, določenimi v tem aktu, pristopile k sporazumom ali konvencijam, ki so jih prvotne države članice in katera od Skupnosti sklenile skupaj, ter k sporazumom, ki so jih sklenile prvotne države članice in se na omenjene sporazume ali konvencije navezujejo. Skupnost in prvotne države članice novim državam članicam pri tem pomagajo.

3. Nove države članice s tem aktom in pod pogoji, ki so v njem določeni, pristopajo k notranjim sporazumom med prvotnimi državami članicami, ki so bili sklenjeni za izvajanje sporazumov ali konvencij iz odstavka 2.

4. Nove države članice sprejmejo ustrezne ukrepe, kadar je to potrebno, da svoj položaj v razmerju do mednarodnih organizacij in do mednarodnih sporazumov, katerih stranke so tudi ena od Skupnosti ali druge države članice, prilagodijo glede na pravice in obveznosti, ki izhajajo iz njihovega pristopa k Skupnostim.

Člen 5

Člen 234 Pogodbe EGS ter člena 105 in 106 Pogodbe Euratom se za nove države članice uporabljajo pri sporazumih ali konvencijah, sklenjenih pred pristopom.

Člen 6

Določbe tega akta ne smejo biti, razen če v njem ni določeno drugače, spremenjene ali razveljavljene niti njihovo izvajanje ne sme biti začasno opuščeno drugače kakor s postopkom, določenim v izvirnih pogodbah, ki omogoča revizijo omenjenih pogodb.

Člen 7

Akti, ki so jih sprejele institucije Skupnosti in na katere se nanašajo prehodne določbe iz tega akta, ohranijo svojo pravno naravo; zlasti se še naprej uporabljajo postopki za spremembe omenjenih aktov.

Člen 8

Določbe tega akta, katerih namen ali učinek je, drugače kakor v obliki prehodnega ukrepa, razveljaviti ali spremeniti akte, ki so jih sprejele institucije Skupnosti, imajo isto pravno naravo kakor določbe, ki jih razveljavljajo ali spreminjajo, in zanje veljajo enaka pravila kot za omenjene določbe.

Člen 9

1. Da bi olajšali prilagajanje novih držav članic pravilom, ki veljajo v okviru Skupnosti, morajo za uporabo izvirnih pogodb in aktov, ki so jih sprejele institucije, veljati odstopanja, predvidena v tem aktu, kot prehodni ukrep.

2. Ob upoštevanju datumov, rokov in posebnih določb iz tega akta, se uporaba prehodnih ukrepov preneha na koncu leta 1977.

DRUGI DEL PRILAGODITVE POGODB

NASLOV I DOLOČBE O INSTITUCIJAH

POGLAVJE 1 Evropski parlament

Člen 10

Člen 21(2) Pogodbe ESPJ, člen 138(2) Pogodbe EGS in člen 108(2) Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Število teh delegatov je naslednje:

Belgija	14
Danska	10
Nemčija	36
Francija	36
Irska	10
Italija	36
Luksemburg	6
Nizozemska	14
Združeno kraljestvo	36.“

POGLAVJE 2 Svet

Člen 11

Drugi odstavek člena 2 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

“Predsedstvo Sveta izmenično prevzame vsak član Sveta za dobo šestih mesecev v naslednjem vrstnem redu držav članic: Belgija, Danska, Nemčija, Francija, Irska, Italija, Luksemburg, Nizozemska, Združeno kraljestvo.“

Člen 12

Člen 28 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Člen 28

Kadar se Komisija posvetuje s Svetom, ta obravnava zadevo, ne da bi nujno glasoval. Zapisnik njegovih razprav se pošlje Komisiji.

Kadar ta pogodba zahteva privolitev Sveta, se šteje, da je ta privolitev dana, če je predlog, ki ga je podala Komisija, odobren:

– z absolutno večino predstavnikov držav članic, vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti, ali

– v primeru enake porazdelitve glasov in če Komisija ostane pri svojem predlogu po drugi obravnavi, predstavnikov treh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti.

Kadar ta pogodba zahteva soglasno odločitev ali soglasno privolitev, se šteje, da je odločitev ali privolitev dana na pravičen način, če vse članice Sveta glasujejo za. Vendar pri uporabi členov 21, 32, 32a, 78d in 78h te pogodbe, člena 16, tretjega

odstavka člena 20, petega odstavka člena 28 in člena 44 Protokola o statutu Sodišča, vzdržanje navzočih ali zastopanih članov Svetu ne preprečuje sprejetja odločitev, za katere je zahtevano soglasje.

Odločitve Sveta razen tistih, za katere se zahteva kvalificirana večina ali soglasje, se sprejemajo z večino glasov njegovih članov; šteje se, da je večina dosežena, če predstavlja absolutno večino predstavnikov držav članic vključno z glasovi predstavnikov dveh držav članic, od katerih vsaka proizvede vsaj osmino celotne vrednosti proizvodnje premoga in jekla v Skupnosti. Vendar se glasovi članov Sveta pri uporabi določb členov 78, 78b in 78d te pogodbe, kjer se zahteva kvalificirana večina, ponderirajo takole: Belgija 5, Danska 3, Nemčija 10, Francija 10, Irska 3, Italija 10, Luksemburg 2, Nizozemska 5, Združeno kraljestvo 10. Za sprejetje odločitve je potrebnih vsaj 41 glasov za, ki jih odda najmanj šest članov.

Pri glasovanju lahko vsak član Sveta glasuje tudi v imenu največ enega od drugih članov.

Svet se z državami članicami sporazumeva prek svojega predsednika.

Odločitve Sveta se objavijo na način, ki ga določi Svet.“

Člen 13

Četrty odstavek člena 95 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Te spremembe skupaj predlagata Komisija in Svet, ki odloča z osemdevetinsko večino članov, in jih predloži Sodišču v mnenje. Pri njihovi preučitvi je Sodišče polno pristojno za presojo vseh dejanskih in pravnih vprašanj. Če Sodišče po preučitvi ugotovi, da so predlogi združljivi z določbami prejšnjega odstavka, se ti posredujejo Evropskemu parlamentu in začnejo veljati, če so potrjeni s tričetrtinsko večino oddanih glasov in z dvotretjinsko večino članov Evropskega parlamenta.“

Člen 14

Člen 148(2) Pogodbe EGS in člen 118(2) Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

“Kadar mora Svet odločati s kvalificirano večino, se glasovi njegovih članov ponderirajo takole:

Belgija	5
Danska	3
Nemčija	10
Francija	10
Irska	3
Italija	10
Luksemburg	2
Nizozemska	5
Združeno kraljestvo	10

Za sprejetje odločitev Sveta se zahteva najmanj:

- enainštirideset glasov za, kadar ta pogodba zahteva, da se sprejmejo na predlog Komisije,
- enainštirideset glasov za, ki jih odda vsaj šest članov, v drugih primerih.“

POGLAVJE 3 Komisija

Člen 15

Prvi pododstavek člena 10(1) Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

“Komisija ima 14 članov, ki so izbrani na podlagi njihove splošne usposobljenosti in katerih neodvisnost je nedvomna.“

Člen 16

Prvi odstavek člena 14 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti se nadomesti z naslednjim:

“Predsednika in pet podpredsednikov Komisije imenujejo med njenimi člani za obdobje dveh let v skladu z enakim postopkom, kakor je predpisan za imenovanje članov Komisije. Lahko so ponovno imenovani.“

POGLAVJE 4 Sodišče

Člen 17

Prvi odstavek člena 32 Pogodbe ESPJ, prvi odstavek člena 165 Pogodbe EGS in prvi odstavek člena 137 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Sodišče ima devet sodnikov.“

Člen 18

Prvi odstavek člena 32 a Pogodbe ESPJ, prvi odstavek člena 166 Pogodbe EGS in prvi odstavek člena 138 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Sodišču so v pomoč trije generalni pravobranilci.“

Člen 19

Drugi in tretji odstavek člena 32b Pogodbe ESPJ, drugi in tretji odstavek člena 167 Pogodbe EGS ter drugi in tretji odstavki člena 139 Pogodbe Euratom se nadomestijo z naslednjim:

“Vsaka tri leta se izvede delna zamenjava sodnikov. Izmenično se zamenja pet in štiri sodnike.

Vsaka tri leta se izvede delna zamenjava generalnih pravobranilcev. Izmenično se zamenja enega in dva generalna pravobranilca.“

Člen 20

Drugi odstavek člena 18 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za premog in jeklo, člen 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske gospodarske skupnosti in člen 15 Protokola o statutu Sodišča Evropske skupnosti za atomsko energijo se nadomestijo z naslednjim:

“Odločitve Sodišča so veljavne samo, kadar pri odločanju zaseda nepravno število njegovih članov. Odločitve, ki jih Sodišče sprejme na plenarnih sejah, so veljavne, kadar je prisotnih sedem članov. Odločitve senatov so veljavne samo, če jih sprejmejo trije sodniki; če je eden od sodnikov senata zadržan, je skladno s pogoji, določenimi v poslovniku, na sejo lahko pozvan sodnik iz drugega senata.“

POGLAVJE 5 Ekonomsko-socialni odbor

Člen 21

Prvi odstavek člena 194 Pogodbe EGS in prvi odstavki člena 166 Pogodbe Euratom se nadomestita z naslednjim:

“Število članov Odbora je naslednje:

Belgija	12
Danska	9
Nemčija	24
Francija	24
Irska	9
Italija	24
Luksemburg	6
Nizozemska	12
Združeno kraljestvo	24.”

POGLAVJE 6 Posvetovalni odbor ESPJ

Člen 22

Prvi odstavek člena 18 Pogodbe ESPJ se nadomesti z naslednjim:

“Pri Visoki oblasti se oblikuje Posvetovalni odbor. Ima najmanj 60 in največ 84 članov, in sicer enako število proizvajalcev, delavcev ter potrošnikov in trgovcev.“

POGLAVJE 7 Znanstveno-tehnični odbor

Člen 23

Prvi pododstavek člena 134 (2) Pogodbe Euratom se nadomesti z naslednjim:

“Odbor ima 27 članov, ki jih Svet imenuje po posvetovanju s Komisijo.”

NASLOV II DRUGE PRILAGODITVE

Člen 24

1. Državam članicam, navedenim v prvem stavku člena 131 Pogodbe EGS, se doda Združeno kraljestvo.

2. V seznam iz Priloge IV Pogodbe EGS se dodajo naslednje države in ozemlja:

Anglo-francoski kondominij na Novih Hebridih

Bahami

Bermudi

Britansko antarktično ozemlje

Britanski Honduras

Britansko ozemlje v Indijskem oceanu

Britanski Salomonovi otoki

Britanski deviški otoki

Brunej

Pridružene države v Karibskem morju: Antigva, Dominika, Grenada, Sveta Lucija, Sveti Vincenc, Sveti Krištof in Nevis ter Angvila

Kajmanski otoki

Srednji in Južni Ekvatorski otoki

Falklandski otoki s pripadajočimi ozemlji

Gilbertovi in Elliceovi otoki

Montserrat

Pitcairn

Sveta Helena s pripadajočimi ozemlji

Sejšeli

Turks in Caicos.

Člen 25

Za prvim odstavkom člena 79 Pogodbe ESPJ se doda naslednji odstavek:

“Ne glede na prejšnji odstavek:

(a) Ta pogodba se ne uporablja za Ferske otoke. Vlada Kraljevine Danske pa lahko z izjavo, ki se najkasneje do 31. decembra 1975 deponira pri vladi Francoske republike, ki overjeno kopijo pošlje vladam držav članic, izda obvestilo, da se ta pogodba uporablja za omenjene otoke. V tem primeru se ta pogodba začne uporabljati za omenjene otoke prvi dan drugega meseca po tem, ko je izjava deponirana.

(b) Ta pogodba se ne uporablja za neodvisna oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru.

(c) Ta pogodba se uporablja za Kanalske otoke in za otok Man le v tolikšnem obsegu, kolikor je potrebno, da se zagotovi izvajanje režima za omenjene otoke, ki je določen v Sklepu Sveta z dne 22. januarja 1972 o pristopu novih držav članic k Evropski skupnosti za premog in jeklo.”

Člen 26

1. Člen 227 (1) Pogodbe EGS se nadomesti z naslednjim:

“1. Ta pogodba se uporablja za Kraljevino Belgijo, Kraljevino Dansko, Zvezno republiko Nemčijo, Francosko republiko, Irsko, Italijansko republiko, Veliko vojvodstvo Luksemburg, Kraljevino Nizozemsko ter Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.”

2. Členu 227 (3) Pogodbe EGS se doda naslednji pododstavek:

“Ta pogodba se ne uporablja za tiste čezmorske države in ozemlja, ki imajo posebne odnose z Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska, ki niso vključeni v prej omenjeni seznam.”

3. Členu 227 Pogodbe EGS se doda naslednji odstavek:

“5. Ne glede na prejšnje odstavke:

(a) Ta pogodba se ne uporablja za Ferske otoke. Vlada Kraljevine Danske pa lahko z izjavo, ki se najkasneje do 31. decembra 1975 deponira pri vladi Italijanske republike, ki overjeno kopijo pošlje vladam držav članic, izda obvestilo, da se ta pogodba uporablja za omenjene otoke. V tem primeru se ta pogodba začne uporabljati za omenjene otoke prvi dan drugega meseca po tem, ko je izjava deponirana.

(b) Ta pogodba se ne uporablja za neodvisna oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru.

(c) Ta pogodba se uporablja za Kanalske otoke in za otok Man le v tolikšnem obsegu, kolikor je potrebno, da se zagotovi izvajanje režima za omenjene otoke, ki je določen v Pogodbi o pristopu novih držav članic k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, podpisani dne 22. januarja 1972.”

Člen 27

Členu 198 Pogodbe Euratom se doda naslednji odstavek:

“Ne glede na prejšnje odstavke:

(a) Ta pogodba se ne uporablja za Ferske otoke. Vlada Kraljevine Danske pa lahko z izjavo, ki se najkasneje do 31. decembra 1975 deponira pri vladi Italijanske republike, ki overjeno kopijo pošlje vladam držav članic, izda obvestilo, da se ta pogodba uporablja za omenjene otoke. V tem primeru se ta pogodba začne uporabljati za omenjene otoke prvi dan drugega meseca po tem, ko je izjava deponirana.

(b) Ta pogodba se ne uporablja za neodvisna oporišča Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru.

(c) Ta pogodba se ne uporablja za tiste čezmorske države in ozemlja, ki imajo posebne odnose z Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska, ki niso naštetih v Prilogi IV Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti.

(d) Ta pogodba se uporablja za Kanalske otoke in za otok Man le v tolikšnem obsegu, kolikor je potrebno, da se zagotovi izvajanje režima za omenjene otoke, ki je določen v Pogodbi o pristopu novih držav članic k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo, podpisani dne 22. januarja 1972.”

Člen 28

Akti institucij Skupnosti, ki se nanašajo na proizvode iz Priloge II Pogodbe EGS in na proizvode, za katere se zaradi izvajanja skupne kmetijske politike pri uvozu v Skupnost uporabljajo posebna pravila, kot tudi akti o usklajevanju zakonodaj držav članic o prometnih davkih, se ne uporabljajo za Gibraltar, razen če Svet na predlog Komisije soglasno ne odloči drugače.

TRETJI DEL PRILAGODITVE AKTOV, KI SO JIH SPREJELE INSTITUCIJE

Člen 29

Akti, naštetih v Prilogi I tega akta, se prilagodijo, kakor je navedeno v omenjeni prilogi.

Člen 30

Prilagoditve aktov, naštetih v Prilogi II tega akta, ki so potrebne zaradi pristopa, se oblikujejo skladno s smernicami iz omenjene priloge in skladno s postopkom ter pod pogoji iz člena 153.

ČETRTI DEL PREHODNI UKREPI

NASLOV I PROST PRETOK BLAGA

POGLAVJE I Tarifne določbe

Člen 31

1. Osnovna dajatev, od katere se odštevajo zaporedna znižanja, predpisana v členih 32 in 59, je za vsak proizvod dajatev, ki se dejansko uporablja dne 1. januarja 1972.

Osnovna dajatev, ki se uporablja pri postopnem usklajevanju s skupno carinsko tarifo in enotno tarifo ESPJ iz členov 39 in 59, je za vsak proizvod dajatev, ki jo nove države članice uporabljajo na dan 1. januarja 1972.

Za namen tega akta "enotna tarifa ESPJ" pomeni carinsko nomenklaturu in obstoječe carine za izdelke v Prilogi I Pogodbe ESPJ, razen premoga.

2. Če se po 1. januarju 1972 začnejo uporabljati tarifna znižanja zaradi Sporazuma, ki zadeva predvsem kemikalije, ki dopolnjujejo Ženevski protokol iz leta 1967 k Splošnemu sporazumu o tarifah in trgovini, znižane dajatve nadomestijo osnovne dajatve iz odstavka 1.

Člen 32

1. Carine pri uvozu med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi se postopno odpravijo po z naslednjem časovnem razporedu:

– 1. aprila 1973 se vsaka dajatev zniža na 80% osnovne dajatve;

– štiri nadaljnja znižanja za 20% se izvedejo:

1. januarja 1974,

1. januarja 1975,

1. januarja 1976,

1. julija 1977.

2. Ne glede na odstavek 1 se:

(a) carine pri uvozu premoga v smislu Priloge I Pogodbe ESPJ odpravijo med državami članicami ob datumu pristopa;

(b) carine pri uvozu izdelkov, naštetih v Prilogi III k temu aktu odpravijo 1. januarja 1974;

(c) dajatev prosti uvoz od datuma pristopa uporablja za uvoz, za katerega se uporabljajo določbe v zvezi z davčnimi oprostitvami, ki se uporabljajo za osebe, ki potujejo iz ene države članice v drugo.

3. Za izdelke, našete v Prilogi IV k temu aktu, za katere se uporabljajo pogodbeni preferencialni razponi med Združenim kraljestvom in nekaterimi drugimi državami, ki uživajo preferencialne Commonwealtha, lahko Združeno kraljestvo do 1. julija 1973 odloži prvo od tarifnih znižanj iz odstavka 1.

4. Odstavek 1 ne izključuje možnosti odpiranja tarifnih kvot za nekatere železne in jeklene izdelke, ki se v Skupnosti v prvotni sestavi ne izdelujejo ali katerih izdelava ni primerna po količini ali kvaliteti.

Člen 33

V Skupnosti se v nobenem primeru ne uporabljajo carine, višje od tistih, ki se uporabljajo za tretje države, obravnavane po načelu največjih ugodnosti.

Če se dajatve skupne carinske tarife spremenijo ali začasno opustijo ali če nove države članice uporabijo člen 41, lahko Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije sprejme vse potrebne ukrepe, da se ohrani preferencialna Skupnosti.

Člen 34

Nove države članice lahko delno ali v celoti začasno opustijo zaračunavanje dajatev za proizvode, uvožene iz drugih držav članic. O tem obvestijo Komisijo in druge države članice.

Člen 35

Vsaka dajatev z enakim učinkom, kot ga ima carina pri uvozu, ki je bila od 1. januarja 1972 uvedena v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi ali med državami članicami samimi, se odpravi s 1. januarjem 1973.

Vsaka dajatev z enakim učinkom, kot ga ima carina pri uvozu, katere stopnja je 31. decembra 1972 višja od tiste, ki se dejansko uporablja 1. januarja 1972, se zniža na slednjo stopnjo dne 1. januarja 1973.

Člen 36

1. Dajatve z enakim učinkom, kot ga imajo carine pri uvozu se postopoma odpravijo med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med državami članicami samimi v skladu z naslednjim časovnim razporedom:

– najkasneje do 1. januarja 1974 se vsaka dajatev zniža na 60% stopnje, ki se je uporabljala 1. januarja 1972;

– tri nadaljnja znižanja za 20% se izvedejo:

1. januarja 1975,

1. januarja 1976,

1. julija 1977.

2. Ne glede na odstavek 1:

(a) dajatve z enakim učinkom, kot ga imajo carine pri uvozu premoga v smislu Priloge I Pogodbe ESPJ se odpravijo med državami članicami ob datumu pristopa;

(b) dajatve z enakim učinkom, kot ga imajo carine pri uvozu proizvodov iz Priloge III k temu aktu se odpravijo 1. januarja 1974.

Člen 37

Carine pri izvozu in dajatve z enakim učinkom se med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med državami članicami samimi odpravijo najkasneje 1. januarja 1974.

Člen 38

1. Ne glede na naslednje odstavke, se določbe, ki zadevajo postopno odpravo carin, uporabljajo za carine fiskalne narave.

2. Nove države članice obdržijo pravico do nadomestila carin fiskalne narave ali fiskalnega elementa takšnih dajatev z notranjim davkom, ki je skladen s členom 95 Pogodbe EGS. Če nova država članica koristi to pravico, vsak element, ki ni nadomeščen na ta način z notranjim davkom, predstavlja osnovno dajatev v skladu s členom 31. Takšen element se odpravi v trgovini znotraj Skupnosti in uskladi s skupno carinsko tarifo pod pogoji, predpisanimi v členih 32, 39 in 59.

3. Če Komisija ugotovi, da obstaja v novi državi huda težava pri nadomeščanju carin fiskalne narave ali fiskalnega elementa takšnih dajatev, takšni državi dovoli, da po prošnji, vloženji pred 1. februarjem 1973, obdrži dajatev ali fiskalni element, če država to odpravi najkasneje do 1. januarja 1976. Komisija sprejme sklep pred 1. marcem 1973.

Zaščitni element, katerega znesek določi Komisija pred 1. marcem 1973 po posvetu z zadevno državo članico, predstavlja osnovno dajatev v skladu s členom 31. Takšen element se odpravi v trgovini znotraj Skupnosti in uskladi s skupno carinsko tarifo pod pogoji, predpisanimi v členih 32, 39 in 59.

4. Komisija lahko Združenemu kraljestvu dovoli, da obdrži carine fiskalne narave ali fiskalni element takšnih dajatev za tobak za dve nadaljnji leti, če se izkaže, da do 1. januarja 1976 ni mogoče spremeniti te dajatve v notranje davke na predelan tobak na usklajeni podlagi, v skladu s členom 99 Pogodbe EGS, ali zato, ker na tem področju ni predpisov Skupnosti na dan 1. januarja 1975 ali zato, ker je časovni rok za izvajanje takšnih predpisov kasnejši od 1. januarja 1976.

5. Direktiva Sveta z dne 4. marca 1969 o usklajevanju določb, ki jih narekujejo zakoni in drugi predpisi za kasnejša plačila carin, dajatev z enakim učinkom in kmetijskih prelevmanov, se ne uporablja v novih državah članicah za carine fiskalne narave iz odstavkov 3 in 4 ali za fiskalni element takšnih dajatev.

6. Direktiva Sveta z dne 4. marca 1969 o usklajevanju določb, ki jih opredeljujejo zakoni in drugi predpisi glede aktivnega oplemenitenja, se v Združenem kraljestvu ne uporablja za carine fiskalne narave iz odstavkov 3 in 4 ali za fiskalni element takšnih dajatev.

Člen 39

1. Za namen postopnega uvajanja skupne carinske tarife in enotne tarife ESPJ nove države članice spremenijo svoje tarife, ki se uporabljajo za tretje države, kot sledi:

(a) pri tarifnih številkah, za katere se osnovne dajatve ne razlikujejo za več kakor 15% navzgor ali navzdol od dajatev skupne carinske tarife ali enotni tarifi ESPJ, se slednje dajatve uporabljajo od 1. januarja 1974 dalje;

(b) v drugih primerih nove države članice, od istega datuma naprej, uporabljajo dajatve, ki za 40% znižuje razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife ali enotne tarife ESPJ.

Ta razlika se ponovno zniža za 20% dne 1. januarja 1975 in za 20% 1. januarja 1976.

Nove države članice v celoti uporabljajo skupno carinsko tarifo in enotno tarifo ESPJ od 1. januarja 1977.

2. Če so kakšne dajatve skupne carinske tarife spremenjene ali začasno opuščene, nove države članice od 1. januarja 1974 istočasno spremenijo ali začasno opustijo svoje tarife, kakor izhaja iz izvajanja odstavka 1.

3. Nove države članice od 1. januarja 1974 uporabljajo skupno carinsko tarifo za izdelke iz Priloge III k temu aktu.

4. Nove države članice od datuma pristopa uporabljajo nomenklaturu skupne carinske tarife. Danska in Združeno kraljestvo pa lahko odložita uporabo nomenklature do 1. januarja 1974.

Nove države članice lahko v to nomenklaturu vključijo obstoječe nacionalne pododdelke, ki so nepogrešljivi, če želijo svoje carine postopno uskladiti s carinami skupne carinske tarife pod pogoji, določenimi v tem aktu.

5. Z namenom olajšanja postopne uvedbe skupne carinske tarife v novih državah članicah Komisija po potrebi predpiše določbe, po katerih nove države članice spremenijo svoje carine.

Člen 40

Za naslednje izdelke iz skupne carinske tarife:

Številka SCT	Poimenovanje blaga (ESPJ)
73.01	surovo železo, lito železo in zrcalovina v štručah, blokih, grudah in podobnih oblikah
73.02	železove zlitine: A. feromangan: I. z vsebnostjo ogljika nad 2% po teži (ogljikov feromangan)
73.07	grude, palice, bloki, plošče (skupaj s pocinkanimi ploščami) železa ali jekla, grobo kovani kosi železa ali jekla A. grude in palice: prej I. zvaljane palice

Irska ne glede na določbe iz člena 39 od 1. januarja 1975 uporablja dajatve, ki za eno tretjino znižujejo razliko med stopnjami, uporabljenimi 1. januarja 1972, in tistimi v enotni tarifi ESPJ. Razlika, ki izhaja iz prve uskladitve, se nadalje zniža za 50% dne 1. januarja 1976.

Irska začne enotno tarifo ESPJ v celoti uporabljati s 1. januarjem 1977.

Člen 41

Nove države članice lahko spremenijo svoje carine zaradi uskladitve svojih tarif s skupno carinsko tarifo in enotno tarifo ESPJ prej, kakor je to določeno v členih 39 (1) in (3). O tem obvestijo Komisijo in druge države članice.

POGLAVJE 2 Odprava količinskih omejitev

Člen 42

Količinske omejitve pri uvozu in izvozu so od datuma pristopa odpravljene med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi.

Ukrepi z enakim učinkom kakor takšne omejitve se odpravi jo najkasneje do 1. januarja 1975.

Člen 43

Ne glede na člen 42 smejo države članice za obdobje dveh let ohraniti omejitve pri izvozu odpadkov in odpadne kovine železa in jekla, ki sodi v tarifno številko 73.03 skupne carinske tarife, če takšen režim ni bolj omejevalen od tistega, ki se uporablja za izvoz v tretje države.

Za Dansko znaša ta doba tri leta, za Irsko pa pet let.

Člen 44

1. Nove države članice od 1. januarja postopno prilagodijo državne monopole tržne narave v smislu člena 37 (1) Pogodbe EGS in tako zagotovijo, da se do 31. decembra 1977 odpravi diskriminacija glede pogojev, pod katerimi se blago nabavlja in trži med državljani držav članic.

Prvotne države članice imajo nasproti novim državam članicam enakovredne obveznosti.

2. Od začetka leta 1973 Komisija pripravi priporočila glede načina in časovnega razporeda, po katerem se izvede prilagoditev iz tega člena, pri čemer se razume, da morata biti način in časovni razpored enaka za nove države članice in prvotne države članice.

POGLAVJE 3 Druge določbe

Člen 45

1. Komisija pred 1. aprilom 1973 z upoštevanjem veljavnih določb, še zlasti tistih, ki se nanašajo na tranzit v Skupnosti, določi načine upravnega sodelovanja, katerih namen je zagotoviti, da blago, ki izpolnjuje predpisane pogoje, izkoristi ugodnosti, ki jih prinaša odprava carin in dajatev z enakim učinkom ter količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom.

2. Komisija pred iztekom omenjenega roka predpiše določbe, ki se uporabljajo za trgovino znotraj Skupnosti z blagom, pridobljenim v Skupnosti, pri katerega proizvodnji so bili zajeti:

- proizvodi, za katere carine ali dajatve z enakim učinkom, ki so se uporabljale zanje v Skupnosti v prvotni sestavi ali v novih državah članicah, niso bile zaračunane, ali za katere je veljal delni ali popolni umik takšnih carin ali dajatev;
- kmetijski proizvodi, ki ne izpolnjujejo pogojev, zahtevanih za vstop v prosto pretok v Skupnosti v prvotni sestavi ali v novi državi članici.

Pri sprejetju teh določb Komisija upošteva predpise, določene v tem aktu, za odpravo carin med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi, in za postopno uvedbo skupne carinske tarife ter določb v zvezi s skupno kmetijsko politiko v novih državah članicah.

Člen 46

1. Razen če ni v tem aktu drugače določeno, se uporabljajo veljavne določbe v zvezi s carinsko zakonodajo za trgovino s tretjimi državami pod enakimi pogoji za trgovino znotraj Skupnosti, in sicer tako dolgo, dokler se v tej trgovini zaračunavajo carine.

Za namen določitve carinske vrednosti glede takšne trgovine se kot carinsko območje upošteva ozemlje, ki je definirano z določbami, ki veljajo v Skupnosti in v novih državah članicah dne 31. decembra 1972.

2. Države članice od datuma pristopa v trgovini znotraj Skupnosti uporabljajo nomenklaturu skupne carinske tarife. Danska in Združeno kraljestvo pa smeta odložiti uporabo omenjene nomenklature do 1. januarja 1974.

Nove države članice lahko v to nomenklaturu vključijo obstoječe nacionalne pododdelke, ki so nepogrešljivi, če želijo svoje carine postopno odpraviti znotraj Skupnosti pod pogoji, določenimi v tem aktu.

Člen 47

1. Če se kompenzacijski zneski iz člena 55 (1) (a) zaračunajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi za uvoz primarnih proizvodov, za katere se šteje, da so bili uporabljeni v proizvodnji blaga, zajetega v Uredbi št. 170/67/EGS o skupnem trgovinskem sistemu za jajčne in mlečne albumine in Uredbi (EGS) št. 1059/69, ki določa trgovinski sistem za določeno blago, narejeno iz kmetijskih proizvodov, se ob uvozu takšnega blaga uporablja višina nadomestila, izračunana na podlagi omenjenih zneskov in v skladu s pravili, določenimi v zgoraj omenjenih uredbah za izračunavanje dajatve ali spremenljivega dela dajatve, ki se uporablja za zadevno blago.

Če se isto blago uvaža iz tretjih držav v nove države članice, se dajatev, določena z Uredbo št. 170/67/EGS, in spremenljivi del dajatve, določen z Uredbo (EGS) št. 1059/69, odvisno od primera, zniža oziroma zviša za kompenzacijski znesek pod enakimi pogoji, kakor je določeno v členu 55 (1) (b).

2. Člen 61 (2) se uporablja za določanje carine, ki predstavlja nespremenljivi del dajatve, ki se uporablja v novih državah članicah za blago, zajeto v Uredbi (EGS) št. 1059/69.

Vsi nespremenljivi deli dajatve, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi, se odpravijo v skladu s členom 32 (1).

Vsi nespremenljivi deli dajatve, ki jih uporabljajo nove države članice za uvoz iz tretjih držav, se uskladijo s skupno carinsko tarifo v skladu s členom 39.

3. Nove države članice najkasneje do 1. februarja 1973 začnejo v celoti uporabljati nomenklaturu skupne carinske tarife za blago, zajeto v Uredbah št. 170/67/EGS in (EGS) št. 1059/69.

4. Nove države članice 1. februarja 1973 odpravijo carine in dajatev z enakim učinkom, razen tistih, ki so določene v odstavkih 1 in 2.

Na isti datum nove države članice odpravijo ukrepe z enakim učinkom kakor količinske omejitve v trgovini med njimi samimi in s Skupnostjo v prvotni sestavi.

5. Svet na pobudo Komisije s kvalificirano večino sprejme določbe za izvajanje tega člena, pri tem pa upošteva predvsem posebne razmere, ki bi lahko bile posledica uporabe prvega pododstavka odstavka 1 in člena 97 za isto blago.

Člen 48

1. Določbe iz tega naslova Irski ne preprečujejo, da za proizvode s poreklom iz Združenega kraljestva uporablja režim, ki omogoča hitrejšo odpravo carin in zaščitnih elementov iz carin fiskalne narave, v skladu z Anglo-irskim sporazumom o prostotrgovinskem območju, ki je bil podpisan dne 14. decembra 1965, in sorodnimi sporazumi.

2. Določbe, sprejete na podlagi člena 45 (2), se uporabljajo od 1. januarja 1974 v okviru veljavnega carinskega dogovora med Irsko in Združenim kraljestvom.

Člen 49

1. Protokoli 8 do 15, ki so priloga k temu aktu, ne izključujejo sprememb ali začasno opustitev dajatev, sprejetih na podlagi člena 28 Pogodbe EGS.

2. Protokoli, ki so priloge Sporazuma o določanju dela skupne carinske tarife za proizvode v seznamu G, ki je priloga Pogodbe EGS, so preklonjeni, razen Protokola št. XVII.

NASLOV II KMETIJSTVO

POGLAVJE I Splošne določbe

Člen 50

Razen če v tem naslovu ni določeno drugače, se predpisi, določeni v tem aktu uporabljajo za kmetijske proizvode.

Člen 51

1. Ta člen se uporablja za cene, glede katerih se poglavji 2 in 3 sklicujeta na ta člen.

2. Pred prvo uskladitvijo cen iz člena 52 se cene, ki se uporabljajo v novih državah članicah, določijo v skladu s predpisi, določenimi v skupni ureditvi trga za zadevni sektor, na ravni, ki proizvajalcem v tem sektorju omogoča doseganje dobičkov, ki so enakovredni tistim, ki so jih dosegali v prejšnjem nacionalnem sistemu.

3. Za Združeno kraljestvo pa se te cene določijo na ravni, ki ob uporabi pravil Skupnosti učinkuje na raven tržnih cen tako, da so primerljive z ravni, doseženo v zadevni državi članici v reprezentativnem obdobju pred začetkom izvajanja pravil Skupnosti.

Člen 52

1. Če uporaba določb tega naslova privede do ravni cen, ki se razlikuje od ravni skupnih cen, se cene, glede katerih se poglavji 2 in 3 sklicujeta na ta člen, v šestih fazah uskladijo z ravni skupnih cen.

2. Ob upoštevanju odstavka 4 se uskladitve opravijo vsako leto ob začetku tržnega leta, v skladu z naslednjimi določbami:

(a) kadar je cena nekega proizvoda v novi državi članici nižja od skupne cene, se cena v tej državi članici ob vsaki uskladitvi zaporedno poveča za šestino, petino, četrtno, tretjino in polovico razlike med ravni cen v tej državi članici in ravni skupnih cen, ki se uporabljata pred vsako uskladitvijo: cena, izračunana na tak način, se poveča sorazmerno z vsakim dvigom skupne cene v tržnem letu, ki sledi.

(b) kadar je cena proizvoda v novi državi članici višja od skupne cene, se razlika med ravni cen, ki se uporablja pred vsako uskladitvijo v novi državi članici, in ravni skupnih cen, ki se uporablja za naslednje tržno leto, postopoma zniža za šestino, petino, četrtno, tretjino in polovico.

3. Svet lahko v interesu tekočega delovanja integracijskega procesa v skladu s postopkom, določenim v členu 43 (2) Pogodbe EGS, odloči, da cena enega ali več proizvodov v eni ali več novih državah članicah za eno tržno leto ne glede na odstavek 2 odstopa od cen, ki so posledica uporabe odstavka 2.

To odstopanje ne sme presežati 10% višine cenovnega koraka, ki ga je treba sprejeti.

V takšnem primeru je raven cen za naslednje tržno leto takšna, kakršna bi bila ob uporabi odstavka 2, če ne bi bilo sprejeto odstopanje. Vendar pa se lahko sprejme še nadaljnje odstopanje od te ravni cene za to tržno leto v skladu s pogoji iz prejšnjih pododstavkov.

4. Skupne cene se začnejo v novih državah članicah uporabljati najkasneje 1. januarja 1978.

Člen 53

Če je razlika med ravni cen za proizvod v novi državi članici in ravni skupnih cen minimalna, lahko Svet v skladu s postopkom iz člena 43 (2) Pogodbe EGS soglasno odloči, da se v novi državi članici za zadevni proizvod uporablja skupna cena.

Člen 54

1. Dokler v Združenem kraljestvu obstaja razlika med cenami, pridobljenimi po nacionalnem sistemu zjamčenih cen, in tržnimi cenami, ki so posledica uporabe mehanizmov skupne kmetijske politike in določb tega naslova, lahko ta država članica ohrani proizvodne subvencije.

2. Združeno kraljestvo si za vsakega izmed proizvodov, za katere se uporablja odstavek 1, prizadeva čimprej odpraviti te subvencije v obdobju iz člena 9 (2).

3. Te subvencije ne smejo povzročati povišanja dobičkov proizvajalcev nad raven, ki bi nastala zaradi uporabe pravil za usklajevanje cen, določenih v členu 52, na te dobičke.

4. Svet v skladu s postopkom iz člena 43 (2) Pogodbe EGS sprejme potrebna pravila za uporabo tega člena, da bi zagotovili pravilno delovanje skupne kmetijske politike in predvsem skupne tržne ureditve.

Člen 55

1. Razlike v ravneh cen se nadomestijo kot sledi:

(a) v trgovini med novimi državami članicami samimi in s Skupnostjo v prvotni sestavi kompenzacijske zneske zaračuna država uvoznica ali dodeli država izvoznica;

(b) v trgovini med novimi državami članicami in tretjimi državami se prelevmani ali druge uvozne dajatve, ki se uporabljajo v okviru skupne kmetijske politike, in izvozna nadomestila zvišajo oziroma znižajo, odvisno od primera, za kompenzacijske zneske, ki se uporabljajo v trgovini s Skupnostjo v prvotni sestavi. Vendar pa carin ni dovoljeno znižati za kompenzacijski znesek.

2. Za proizvode, za katere so cene določene vnaprej v skladu s členoma 51 in 52, so kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami, ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, enaki razliki med cenami, določenimi za zadevne nove države članice in skupnimi cenami.

Za druge proizvode se kompenzacijski zneski določijo v primerih, določenih v poglavjih 2 in 3 ter v skladu s tam določenimi pravili.

3. Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med novimi državami članicami, se določijo neposredno glede na kompenzacijske zneske, določene v tistih državah, v skladu z odstavkom 2.

4. Vendar pa se kompenzacijski zneski ne določijo, če ima uporaba odstavkov 2 in 3 za posledico minimalni znesek.

5. Za proizvode, za katere se dajatev skupne carinske tarife obvezno plačuje v skladu s Splošnim sporazumom o carinah in trgovini, se upošteva ta obveznost.

6. Kompenzacijski znesek, ki ga zaračuna ali dodeli država članica v skladu z odstavkom 1, ne sme biti višji od skupnega zneska, ki ga ta ista država članica zaračuna za uvoz iz tretjih držav.

Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme odstopanje od tega predpisa, še zlasti z namenom, da ne pride do preusmeritve trgovinskih tokov in izkrivljanja konkurence.

Člen 56

Če je cena za proizvod na svetovnem trgu višja od cene, ki se uporablja za izračunavanje uvozne dajatve, uvedene v okviru skupne kmetijske politike, znižane za kompenzacijski znesek, odštet od uvozne dajatve v skladu s členom 55, ali če je nadomestilo za izvoz v tretje države nižje od kompenzacijskega zneska, ali če se ne uporablja nobeno nadomestilo, se lahko sprejmejo ustrezni ukrepi, da se zagotovi pravilno delovanje skupne ureditve trga.

Člen 57

Pri določanju ravni različnih elementov cenovnega in intervencijskega sistema, razen cen iz členov 51 in 70, se za nove države članice upošteva, kolikor je potrebno za pravilno delovanje pravil Skupnosti, razlika v cenah, ki se izrazi z kompenzacijskim zneskom.

Člen 58

Skupnost financira dodeljena nadomestila iz jamstvenega oddelka Evropskega kmetijskega usmerjevalnega in jamstvenega sklada.

Člen 59

Za proizvode, za katere se ob uvozu iz tretjih držav v Skupnost v prvotni sestavi plačujejo carine, se uporabljajo naslednje določbe:

1. Carine pri uvozu med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi se postopno odpravijo v petih fazah. Prvo znižanje, ki zniža carine na 80% osnovne dajatve, in štiri druga znižanja po 20% se opravijo v skladu z naslednjim časovnim razporedom:

(a) za proizvode, zajete v skupno ureditev trga za goveje in telečje meso: ob začetku vsakega tržnega leta, prvo znižanje pa se opravi leta 1973;

(b) za proizvode iz Uredbe št. 23 o postopni ustanovitvi skupne ureditve trga za sadje in zelenjavo, Uredbe (EGS) št. 234/68 o ustanovitvi skupne ureditve trga za živa drevesa in druge rastline, čebulice, korenike in podobno, rezano cvetje in okrasno listje in Uredbe (EGS) št. 865/68 o ustanovitvi skupne ureditve trga za predelano sadje in zelenjavo: vsako leto 1. januarja, prvo znižanje pa se opravi 1. januarja 1974;

(c) za druge kmetijske proizvode: v skladu s časovnim razporedom iz člena 32 (1), se prvo znižanje opravi 1. julija 1973.

2. Zaradi postopnega uvajanja skupne carinske tarife vsaka država članica zmanjša razliko med osnovno dajatvijo in dajatvijo skupne carinske tarife za zaporedne zneske po 20%. Te uskladitve se za zadevne proizvode opravijo na datume, določene v odstavku 1. Za proizvode iz odstavka 1 (c) se uskladitve opravijo po časovnem razporedu iz člena 39 (1).

Pri tarifnih številkah, za katere se osnovne dajatve ne razlikujejo za več kakor 15% navzgor ali navzdol od dajatev skupne carinske tarife, se od datuma prve uskladitve za vsako kategorijo zadevnih proizvodov uporabljajo slednje dajatve.

3. Za drugo, tretje in četrto znižanje ali uskladitev Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije lahko odloči, da v eni ali več novih državah članicah dajatve, ki se uporabljajo za enega ali več proizvodov iz odstavka 1 (b), za eno leto odstopajo od dajatev, ki izhajajo iz uporabe odstavka 1 oziroma odstavka 2.

To odstopanje ne sme presegati 10% zneska, ki ga je treba spremeniti v skladu z odstavki 1 ali 2.

V takšnem primeru so dajatve za naslednje leto takšne, kot bi bile ob uporabi odstavka 1 oziroma odstavka 2, če ne bi bilo sprejeto odstopanje. Za tisto leto pa se je mogoče v skladu s pogoji, določenimi v zgornjih pododstavkih, odločiti za še eno odstopanje od teh dajatev.

1. januarja 1978 se odpravijo carine za te proizvode, nove države članice pa v celoti uporabljajo skupno carinsko tarifo.

4. Za proizvode, zajete v skupno ureditev trga, lahko nove države članice v skladu s postopkom iz člena 26 Uredbe št. 120/67/EGS o skupni ureditvi trga za žita oziroma iz ustreznih členov v drugih uredbah o ustanovitvi skupnih ureditev trgov, odpravijo carine iz odstavka 1 ali uskladijo dajatve, kot je določeno v odstavku 2 ali oboje, hitreje kot je to določeno v prejšnjih odstavkih, ali v celoti ali deloma začasno opustijo carine za proizvode, uvožene iz drugih držav članic.

Pri drugih proizvodih ni potrebno dovoljenje za uvedbo ukrepov iz prejšnjega pododstavka.

Carine, ki izhajajo iz pospešene uskladitve, niso manjše od carin za uvoz istega proizvoda iz drugih držav članic.

Nove države članice o sprejetih ukrepih obvestijo Komisijo in druge države članice.

Člen 60

1. Za proizvode, ki so ob datumu pristopa zajeti v skupno ureditev trga, se sistem, ki se uporablja v Skupnosti v prvotni sestavi za carine in dajatve z enakim učinkom ter količinske omejitve in ukrepe z enakim učinkom, v skladu s členi 55 in 59, v novih državah članicah uporablja od 1. februarja 1973.

2. Za proizvode, ki ob datumu pristopa niso zajeti v skupni ureditvi trga, se določbe Naslova I o postopni odpravi dajatev z enakim učinkom kot carine ter količinskih omejitev in ukrepov z enakim učinkom ne uporabljajo za te dajatve, omejitve in ukrepe, če so na datum pristopa del nacionalne ureditve trga.

Ta določba se uporablja samo kolikor je potrebno, da se zagotovi vzdrževanje nacionalnega reda, in dokler se ne začne izvajati skupna ureditev trga za te proizvode.

3. Nove države članice uporabljajo nomenklaturu skupne carinske tarife najkasneje od 1. februarja 1973 za kmetijske proizvode, zajete v skupno ureditev trga.

Če pri uporabi predpisov Skupnosti in še zlasti delovanju skupnih ureditev trgov in prehodnih mehanizmov, predvidenih v tem naslovu, ni nobenih težav, lahko Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino novim državam članicam dovoli, da v to nomenklaturu vključijo takšne obstoječe nacionalne pododdelke, ki so nujno potrebni za izvajanje postopnega usklajevanja s skupno carinsko tarifo ali za odpravo dajatev v Skupnosti pod pogoji, določenimi v tem aktu.

Člen 61

1. Del dajatve za zaščito predelovalne industrije, ki se uporablja pri izračunu dajatve pri uvozu iz tretjih držav za proizvode, ki jih pokrivajo skupne ureditve trgov za žita, riž ter predelano sadje in zelenjavo, se zaračuna pri uvozu iz novih držav članic v Skupnost v prvotni sestavi.

2. Za uvoz v nove države članice se višina tega dela dajatve določi tako, da se iz celotne zaščite, uporabljene 1. januarja 1972, izloči del ali deli dajatve, katerih namen je zagotoviti zaščito predelovalne industrije.

Takšen del ali deli dajatve se zaračunajo pri uvozu iz drugih držav članic; kar zadeva dajatve pri uvozu iz tretjih držav, nadomestijo zaščitni del dajatve Skupnosti.

3. Člen 59 se uporablja za dele dajatve iz odstavkov 1 in 2. Zadevna znižanja ali uskladitve pa se za proizvode iz žita in riža določijo na začetku tržnega leta, ki je določeno za zadevni osnovni proizvod.

Člen 62

1. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme določbe, potrebne za izvajanje tega naslova.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno oblikuje potrebne prilagoditve določb poglavij 2, 3 in 4 tega naslova, ki bi bile potrebne zaradi sprememb pravil Skupnosti.

Člen 63

1. Če so v novi državi članici potrebni prehodni ukrepi za olajšanje prehoda iz sedanjega režima na režim, ki je rezultat uporabe skupnih ureditev trgov, kot je določeno v tem naslovu, še zlasti, če za nekatere proizvode izvajanje novega režima v skladu z dogovorjenimi datumi pomeni precejšnje težave, se taki ukrepi sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 26 Uredbe št. 120/67/EGS oziroma v skladu z ustreznimi členi drugih uredb o skupni ureditvi trgov na kmetijskih trgih. Ti ukrepi se lahko sprejmejo v obdobju, ki se izteče 31. januarja 1974, vendar pa se po tem datumu ne smejo več uporabljati.

2. Svet lahko na predlog Komisije in po posvetovanju z Evropskim parlamentom soglasno podaljša obdobje iz odstavka 1 do 31. januarja 1975.

Člen 64

Določbe tega naslova ne vplivajo na stopnjo svobode trgovanja s kmetijskimi proizvodi, ki izhaja iz Anglo-irskega sporazuma o prostotrgovinskem območju, ki je bil podpisan dne 14. decembra 1965, in sorodnih sporazumov.

POGLAVJE 2

Določbe o nekaterih skupnih ureditvah trgov

Oddelek 1

Sadje in zelenjava

Člen 65

1. Kompenzacijski znesek se določi za sadje in zelenjavo, za katero:

(a) so nove države članice v letu 1971 zaprosile za količinske omejitve ali ukrepe z enakim učinkom;

(b) je določena skupna bazna cena; in

(c) je proizvajalčeva cena v novi državi članici precej višja od bazne cene, ki se uporablja v Skupnosti v prvotni sestavi v obdobju pred uporabo sistema Skupnosti v novih državah članicah.

2. Proizvajalčeva cena iz odstavka 1 (c) se izračuna tako, da se načela iz člena 4 (2) Uredbe št. 159/66/EGS, ki predpisuje nadaljnje določbe glede skupne ureditve trgov za sadje in zelenjavo, uporabi na nacionalnih podatkih zadevne nove države članice.

3. Kompenzacijski znesek se uporablja le v obdobju, v katerem velja bazna cena.

Člen 66

1. Do prve uskladitve je kompenzacijski znesek, ki se uporablja za trgovino med novo državo članico, v kateri so izpolnjeni pogoji iz člena 65 (1), in Skupnostjo v prvotni sestavi, drugo novo državo članico, razen tistih iz naslednjega pododstavka, ali tretjimi državami, enak razliki med cenami iz člena 65 (1) (c).

V trgovini med dvema novima državama članicama, v katerih so izpolnjeni pogoji iz člena 65 (1), je kompenzacijski znesek enak razliki med njihovimi proizvajalčevimi cenami. Kompenzacijski znesek se ne uporablja, če je ta razlika zanemarljiva.

Omenjena razlika iz zgornjih pododstavkov se popravi, kolikor je potrebno, za višino carin.

2. Kadar so določeni nadaljnji kompenzacijski zneski, se kompenzacijski znesek zniža za eno petino od prvotnega zneska dne 1. januarja vsako leto, začenši s 1. januarjem 1974.

Člen 52 (3) se uporablja po analogiji. Kompenzacijski znesek se odpravi dne 1. januarja 1978.

Člen 67

Za določanje uvozne cene se kotacije cen, zabeležene v novih državah članicah, znižajo za:

(a) kompenzacijski znesek, če obstaja;

(b) dajatve, ki se uporabljajo za uvoz v te države članice iz tretjih držav namesto dajatev skupne carinske tarife.

Člen 68

Določbe, ki zadevajo skupne standarde kakovosti, se uporabljajo za trženje domačih proizvodov v Združenem kraljestvu le od:

(a) 1. februarja 1974 za artičoke, beluše, brstični ohrovt, rebrasto zeleno, endivijo, česen in čebulo;

(b) 1. februarja 1975 za fižol, glavno zelje, korenje, zeleno solato, skodrano endivijo in širokolistno endivijo, grah, špinačo in jagode.

Oddelek 2

Vino

Člen 69

Do 31. decembra 1975 Irska in Združeno kraljestvo lahko ohranita uporabo sestavljenih imen skupaj z besedo vino za imenovanje nekaterih pijač, za katere uporaba takih imen ni skladna s pravili Skupnosti. To odstopanje pa se ne uporablja za proizvode, ki se izvažajo v države članice Skupnosti v prvotni sestavi.

Oddelek 3

Oljnice

Člen 70

1. Člen 52 se uporablja za izpeljane intervencijske cene za oljnice.

2. Intervencijske cene, ki se v novih državah članicah uporabljajo do prve uskladitve, se določijo v skladu s pravili, predvidenimi v skupni ureditvi trgov, pri tem pa se upoštevajo normalni odnosi, ki morajo obstajati med prihodki iz oljnic in prihodki iz proizvodnje pridelkov, ki v kolobarjenju konkurirajo oljnicam.

Člen 71

Znesek pomoči za oljnice, pridelane v novi državi članici, se popravi z kompenzacijskim zneskom, ki se uporablja v tej državi, in poveča za višino carin, ki se uporabljajo.

Člen 72

V trgovini z oljnicami se kompenzacijski znesek uporablja le za nadomestila, dodeljena ob izvozu oljnic, pridelanih v novi državi članici, v tretje države.

Oddelek 4

Žita

Člen 73

Člena 51 in 52 se uporabljata za izpeljane intervencijske cene za žita.

Člen 74

Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se določijo kot sledi:

1. Kompenzacijski znesek, ki se do prve uskladitve uporablja za konkurenčno žito, za katerega izpeljana intervencijska cena za nove države članice ni določena, se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja za konkurenčno žito, za katerega je izpeljana intervencijska cena določena, ob upoštevanju razmerja med cenami na pragu, ki se uporabljajo za zadevna žita. Če pa se razmerje med cenami na pragu precej razlikuje od razmerja med cenami, zabeleženimi na trgu zadevne nove države članice, se lahko upošteva slednje razmerje.

Nadaljnji kompenzacijski zneski se določijo na podlagi tistih, ki so navedeni v prvem pododstavku in v skladu s pravili iz člena 52 za uskladitev cen.

2. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1 (c) in (d) Uredbe št. (EGS) 120/67, se izpelje iz kompenzacijskega zneska za žita, na katera se nanašajo s pomočjo koeficientov ali pravil, ki se uporabljajo pri določanju prelevmana ali spremenljivega dela prelevmana za obravnavane proizvode.

Oddelek 5 **Prašičje meso**

Člen 75

1. Kompenzacijski znesek za kilogram prašičjega trupa se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je potrebno za proizvodnjo enega kilograma prašičjega mesa v Skupnosti.

2. Kompenzacijski znesek za proizvode, razen prašičjih trupov, navedene v členu 1 (1) Uredbe št. 121/67/EGS o skupni ureditvi trga za prašičje meso, se izpelje iz kompenzacijskega zneska, ki se uporablja v skladu z odstavkom 1 s pomočjo koeficientov, ki se uporabljajo za izračun prelevmana.

Člen 76

1. Do 31. decembra 1975 lahko proizvode, ki ne ustrezajo določbam iz točke 23 v Prilogi I k Direktivi št. 64/433/EGS o zdravstvenovarstvenih vprašanjih v trgovanju s svežim mesom znotraj Skupnosti, odkupijo intervencijske agencije na Danskem, Irskem in v Združenem kraljestvu.

2. Do 31. oktobra 1974 ima Združeno kraljestvo pravico, da ne uporablja lestvice Skupnosti za klasifikacijo prašičjih trupov.

Oddelek 6 **Jajca**

Člen 77

1. Kompenzacijski znesek za kilogram jajc v lupinah se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki je potrebno za proizvodnjo enega kilograma jajc v lupinah v Skupnosti.

2. Kompenzacijski znesek za valilno jajce se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino žita, ki je potrebno za proizvodnjo enega valilnega jajca v Skupnosti.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1 (1) (b) Uredbe št. 122/67/EGS o skupni ureditvi trga za jajca se izpelje iz kompenzacijskega zneska za jajca v lupinah s pomočjo koeficientov, ki se uporabljajo za izračun prelevmana.

Člen 78

Glede na standarde trženja jajc lahko Irska in Združeno kraljestvo na svojih trgih ohranita sistem razvrščanja v štiri ali pet kategorij po teži, pod pogojem, da se za trg z jajci, ki ustreza-
jo standardom Skupnosti, ne uporabljajo omejitve zaradi različnih sistemov razvrščanja.

Oddelek 7 **Perutninsko meso**

Člen 79

1. Kompenzacijski znesek za kilogram zaklane perutnine se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino krmnega žita, ki se razlikuje glede na vrsto perutnine, ki je potrebno za proizvodnjo enega kilograma zaklane perutnine v Skupnosti.

2. Kompenzacijski znesek za piščanca se izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za količino žita, ki je v Skupnosti potrebna za proizvodnjo enega piščanca.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v členu 1 (2) (d) Uredbe št. 123/67/EGS o skupni ureditvi trga za perutninsko meso, se izpelje iz kompenzacijskega zneska za zaklano perutnino s pomočjo koeficientov, ki se uporablja za izračun prelevmana.

Oddelek 8 **Riž**

Člen 80

Kompenzacijske zneske, ki se uporablja v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se določijo kot sledi:

1. Kompenzacijski znesek, ki se uporablja do uskladitve za okroglozrnati oluščeni riž, dolgozrnati oluščeni riž in lomljen riž, se določi na podlagi razlike med najnižjo dopustno ceno in tržnimi cenami, zabeleženimi na trgu novih držav članic v referenčnem obdobju.

Nadaljnji kompenzacijski zneski se določijo na podlagi tistih, ki so določeni v prvem pododstavku in v skladu s pravili iz člena 52 za uskladitev cen.

2. Kompenzacijski znesek za neoluščeni riž, delno brušen riž, brušen riž in proizvode, navedene v členu 1 (1) (c) Uredbe št. 359/67/EGS o skupni ureditvi trga za riž, se za vsakega izmed teh proizvodov izpelje iz kompenzacijskega zneska za proizvod iz odstavka 1, na katerega se nanaša, s pomočjo koeficientov, ki se uporabljajo za izračun prelevmana ali spremenljivega dela prelevmana.

Oddelek 9 **Sladkor**

Člen 81

Člena 51 in 52 se uporabljata za izpeljano intervencijsko ceno za beli sladkor, intervencijsko ceno za surovi sladkor in za minimalno ceno za peso.

Člen 82

Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se:

(a) za proizvode, razen sveže pese, navedene v členu 1 (1) (b) Uredbe št. 1009/67/EGS o skupni ureditvi trga za sladkor, izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za zadevne primarne proizvode v skladu z veljavnimi pravili za izračun prelevmana;

(b) za proizvode, navedene v členu 1 (1) (d) Uredbe št. 1009/67/EGS, izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za zadevne primarne proizvode v skladu z veljavnimi pravili za izračun:

- prelevmana, glede kompenzacijskega zneska pri uvozu,
- nadomestila, glede kompenzacijskega zneska pri izvozu.

Člen 83

Znesek iz člena 25 (3) Uredbe št. 1009/67/EGS se v novih državah članicah prilagodi za kompenzacijski znesek, izračunan v skladu s členom 55 (2).

Oddelek 10

Živa drevesa in druge rastline, čebulice, korenike in podobno, rezano cvetje in okrasno listje

Člen 84

Določbe, ki zadevajo skupne standarde kakovosti, se uporabljajo za trženje domačih proizvodov v Združenem kraljestvu le od 1. februarja 1974, za rezano cvetje pa le od 1. februarja 1975.

Oddelek 11

Mleko in mlečni izdelki

Člen 85

Člena 51 in 52 se uporabljata za intervencijske cene za maslo in posneto mleko v prahu.

Člen 86

Kompenzacijski zneski, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med omenjenimi državami in tretjimi državami, se določijo kot sledi:

1. Za poskusne izdelke, razen tistih iz člena 85, se kompenzacijski znesek, ki se uporablja do prve uskladitve, določi na podlagi razlike med reprezentativno ravniyo tržnih cen v zadevni novi državi članici in reprezentativno ravniyo tržnih cen v Skupnosti v prvotni sestavi v reprezentativnem časovnem obdobju pred uvedbo pravil Skupnosti v zadevni novi državi članici.

Pri določanju kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo od prve uskladitve, se upošteva znesek, določen v skladu s prvim pododstavkom ali odstavkom 3 in pravila za usklajevanje cen iz člena 52.

2. Za izdelke, razen poskusnih izdelkov, se kompenzacijski zneski izpeljejo iz kompenzacijskega zneska za poskusne izdelke v skupini, v katero sodi zadevni izdelek, v skladu z veljavnimi pravili za izračun prelevmana.

3. Če prvega pododstavka odstavka 1 in odstavka 2 ni mogoče uporabljati ali če zaradi njune uporabe kompenzacijski zneski povzročajo nenavadna razmerja cen, se kompenzacijski znesek izračuna na podlagi kompenzacijskih zneskov, ki se uporabljajo za maslo ali posneto mleko v prahu.

Člen 87

1. Če je v novi državi članici pred pristopom obstajal sistem, ki je določal drugačno vrednotenje mleka glede na uporabo, in če uporaba člena 86 povzroča težave na trgu, se kompenzacijski znesek, ki se uporablja do prve uskladitve za enega ali več izdelkov iz tarifne številke 04.01 skupne carinske tarife, določi na podlagi razlike med tržnimi cenami.

Kadar se določajo nadaljnji kompenzacijski zneski, se kompenzacijski znesek ob začetku tržnega leta letno zniža za eno šestino prvotnega zneska in se odpravi 1. januarja 1978.

2. Sprejmejo se ustrezni ukrepi za preprečevanje izkrivljanja konkurence, ki bi lahko sledile uporabi odstavka 1, tako pri

zadevnih izdelkih kot pri drugih mlečnih izdelkih, ter za upoštevanje morebitnih sprememb skupne cene.

Člen 88

1. Irska sme odobriti subvencijo na neposredno potrošnjo masla, kolikor je potrebno, da se v prehodnem obdobju cena, ki jo plača potrošnik, postopoma prilagodi ravni cen v Skupnosti v prvotni sestavi.

Če Irska uporabi dovoljenje iz prvega pododstavka, odobri subvencijo v enakem znesku na potrošnjo masla, uvoženega iz drugih držav članic.

2. Subvencija se odpravi v šestih stopnjah, ki sovpadajo s stopnjami za usklajevanje cen masla.

Člen 89

1. Do 31. decembra 1975 v Združenem kraljestvu in do 31. decembra 1977 na Irskem je dovoljeno, da se potrošnikom kot polno mleko dobavlja mleko, katerega vsebnost maščobe je manj kot 3,5%.

Mleko, ki se prodaja kot polno mleko v skladu s prvim pododstavkom, ne sme biti posneto. Poleg tega se za tako mleko uporabljajo določbe za polno mleko.

2. Danska sme do 31. decembra 1977 ohraniti izključna dovoljenja za dobavo mleka, ki so obstajala na nekaterih področjih pred datumom pristopa. Dovoljenja, ki prenehajo veljati pred 1. januarjem 1978, se ne podaljšajo.

Oddelek 12

Govedina in teletina

Člen 90

Člena 51 in 52 se uporabljata za orientacijske cene za odraslo govedo in teleta.

Člen 91

1. Kompenzacijski znesek za teleta in odraslo govedo, izračunan v skladu s členom 55, se popravi, kolikor je potrebno, za višino carin.

Če je višina carine, ki se uporablja za trgovino med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi višja od kompenzacijskega zneska, izračunanega v skladu z odstavkom 55, se carina začasno opusti na takšni ravni, da njena višina ustreza kompenzacijskemu znesku.

2. Če se uporablja tretji pododstavek člena 10 (1) Uredbe (EGS) št. 805/68 o skupni ureditvi trga za govedino in teletino, ali če se uporablja člen 11 (1) iste uredbe, se sprejmejo primerni ukrepi, da se ohrani preferencial Skupnosti in preprečijo preusmeritve trgovinskih tokov.

3. Kompenzacijski znesek za proizvode, navedene v Prilogi k Uredbi (EGS) št. 805/68 se določi z upoštevanjem določb, predpisanih v prejšnjih odstavkih in s pomočjo pravil, predpisanih za določanje prelevmanov, ki se uporabljajo za omenjene proizvode.

Člen 92

Za proizvode, navedene v členu 1 (b) in (c) Uredbe (EGS) št. 805/68, se izvozno nadomestilo pri izvozu iz novih držav članic v tretje države popravi za višino razlike med carinami za proizvode, našteje v Prilogi k omenjeni uredbi za uvoz iz tretjih držav v Skupnost v prvotni sestavi na eni strani, in v nove države članice na drugi.

Člen 93

Toliko časa, kot Združeno kraljestvo v skladu s členom 54 ohrani proizvodne subvencije za kalzno govedo, sme Irska za preprečevanje izkrivljanja razmer na irskem živinskem trgu ohraniti ukrepe za izvoz govedine in teletine, ki jih je uporabljala pred pristopom, v povezavi s sistemom subvencij, ki se uporablja v Združenem kraljestvu.

Oddelek 13 Predelano sadje in zelenjava

Člen 94

Kompenzacijski zneski se določijo na podlagi kompenzacijskih zneskov, določenih za sladkor, glukozo oziroma glukozni sirup in v skladu s pravili, ki se uporabljajo za izračun:

- prelevmana, glede kompenzacijskega zneska pri uvozu,
- nadomestila, glede kompenzacijskega zneska pri izvozu.

Oddelek 14 Lan

Člen 95

1. Znesek pomoči za lan se v novih državah članicah določi na podlagi razlike med prihodki, ki naj jih dobijo proizvajalci lana in donosa zaradi predvidljive tržne cene tega izdelka.

2. Prihodki, ki jih dobijo proizvajalci lana, se določijo z upoštevanjem cene konkurenčnih izdelkov v kolobarjenju v zadevnih novih državah članicah ter odnosa med prihodki iz proizvodnje lana in proizvodnje konkurenčnih izdelkov v Skupnosti v prvotni sestavi.

Oddelek 15 Semen

Člen 96

Če je proizvodnji semen dodeljena pomoč, se v novih državah članicah lahko določi višina pomoči na ravni, ki ni enaka tisti, ki je določena v Skupnosti v prvotni sestavi, če je bil prihodek proizvajalcev v novi državi članici prej občutno drugačen od prihodka proizvajalcev v Skupnosti v prvotni sestavi.

V tem primeru mora znesek pomoči v novih državah članicah upoštevati prihodke, ki so jih imeli proizvajalci semen prej, in potrebo po preprečevanju izkrivljanja načinov proizvodnje ter potrebo po postopni uskladitvi tega zneska z zneskom v Skupnosti.

Oddelek 16 Kmetijski proizvodi, izvoženi kot blago, ki ni zajeto v Prilogi II Pogodbe EGS

Člen 97

Kompenzacijski zneski se določijo na podlagi kompenzacijskih zneskov, določenih za osnovne proizvode, in v skladu s pravili, ki se uporabljajo za izračun nadomestil, določenih v Uredbi (EGS) št. 204/69, ki določa splošne predpise za dodeljevanje izvoznih nadomestil in predpise za določanje zneskov za nekatere kmetijske proizvode, ki se izvažajo kot blago, ki ni zajeto v Prilogi II k Pogodbi.

POGLAVJE 3 Določbe o ribištvu

Oddelek I Skupna ureditev trga

Člen 98

Člena 51 in 52 se uporabljata za orientacijsko ceno za ribiške proizvode. Usklajevanje se opravi na začetku ribolovnega leta, prvič pa 1. februarja 1973.

Člen 99

Kompenzacijski zneski se popravijo, kolikor je potrebno, za višino carin.

Oddelek 2 Ribolovne pravice

Člen 100

1. Ne glede na določbe člena 2 Uredbe (EGS) št. 2141/70 o uvedbi skupne strukturne politike za ribolovni sektor smejo države članice Skupnosti do 31. decembra 1982 omejiti ribolov v vodah pod njihovo suverenostjo ali v njihovi pristojnosti, ki se nahajajo v mejah šest morskih milj od temeljne črte obalne države članice, na plovila, ki tradicionalno lovijo v tistih vodah in ki plujejo iz pristanišč v omenjenem geografskem obalnem območju; plovila iz drugih območij Danske pa lahko v grenlandskih vodah lovijo še najkasneje do 31. decembra 1977.

Kolikor država članica koristi to odstopanje, ne sme sprejemati predpisov v zvezi s pogoji ribolova v omenjenih vodah, ki bi bili manj omejevalni od tistih, ki se v praksi uporabljajo v času pristopa.

2. Predpisi iz prejšnjega odstavka in iz člena 101 ne posegajo v posebne ribolovne pravice, ki so jih morda imele posamezne prvotne države članice in posamezne nove države članice 31. januarja 1971 glede ene ali več drugih držav članic; države članice lahko uveljavljajo te pravice, dokler se odstopanja v zadevnih območjih uporabljajo. Kar zadeva grenlandske vode, pa posebne pravice prenehajo veljati na datume, določene za te pravice.

3. Če država članica na nekaterih območjih razširi svoje ribolovne meje na 12 morskih milj, se ribolovne dejavnosti v območju 12 morskih milj opravljajo tako, da ne nazadujejo v primerjavi s stanjem dne 31. januarja 1971.

4. Da bi omogočili zadovoljivo skupno ravnotežje ribolovnega delovanja, ki ga je znotraj Skupnosti treba vzpostaviti v obdobju iz prvega odstavka, državam članicam ni treba v celoti izkoristiti možnosti, ki jih v nekaterih območjih morskih voda pod njihovo suverenostjo ali v njihovi pristojnosti predstavljajo predpisi iz prvega pododstavka odstavka 1.

Države članice obvestijo Komisijo o ukrepih, ki so jih sprejele v ta namen; na podlagi poročila Komisije Svet preuči stanje in s tega vidika po potrebi naslovi priporočila na države članice.

Člen 101

Meja šestih morskih milj iz člena 100 se razširi na 12 morskih milj v naslednjih območjih:

1. Danska

- Ferski otoki
- Grenlandija
- zahodna obala, od Thyborona to Blaavandshuka.

2. Francija

Obale departmajev Manche, Ille-et-Vilaine, Côtes-du-Nord, Finistère in Morbihan.

3. Irska

- severna in zahodna obala, od Lough Foyle do Cork Harbourja na jugozahodu
- vzhodna obala, od Carlingford Lougha do Carnsore Pointa, za rake in mehkužce (lupinarji).

4. Združeno kraljestvo

- Shetlandski otoki in Orkneyjski otoki
- severna in vzhodna Škotska, od Cape Wratha do Berwicka
- severovzhodna Anglija, od reke Coquet do Flamborough Heada
- jugovzhod od Lyme Regisa do Hartland Pointa (vključno z 12 morskimi miljami okoli otoka Lundy)
- okrožje Down.

Člen 102

Najkasneje od šestega leta po pristopu Svet na predlog Komisije določi pogoje za ribolov, ki bodo zagotavljali varstvo ribolovnih območij in ohranjanje bioloških virov v morju.

Člen 103

Pred 31. decembrom 1982 Komisija predstavi Svetu poročilo o gospodarskem in socialnem razvoju obalnih območij v državah

članicah in stanju staležev. Na podlagi tega poročila in ciljev skupne ribiške politike Svet na predlog Komisije preuči predpise, ki bi lahko sledili odstopanjem, ki veljajo do 31. decembra 1982.

POGLAVJE 4 **Druge določbe**

Oddelek I **Veterinarski ukrepi**

Člen 104

Direktiva Sveta št. 64/432/EGS o problemih v zvezi z zdravstvenim varstvom živali, ki vplivajo na trgovino med državami članicami Evropske skupnosti z govedom in prašiči se uporablja z upoštevanjem naslednjih določb:

1. Do 31. decembra 1977 smejo nove države članice v skladu s temeljnimi pravili Pogodbe EGS ohraniti svoja nacionalna pravila o uvozu goveda in prašičev za vzrejo, rejo in zakol, z izjemo, v primeru Danske, govedi za zakol.

V okviru teh nacionalnih pravil se bodo za zagotavljanje postopnega razvoja trgovine poiskale prilagoditve; v ta namen bo omenjena pravila preučil Stalni veterinarski odbor.

2. Do 31. decembra 1977 bodo države članice, v katere se govedo uvaža, državam članicam, iz katerih se govedo izvaža, dovolile odstopanje, predvideno v členu 7 (1) (A) (a) Direktive.

3. Do 31. decembra 1977 smejo nove države članice na svojem ozemlju ohraniti načine za uradno razglasitev čred govedi kot prostih tuberkuloze ali bruceloze v smislu člena 2 direktive, pod pogoji uporabe določb direktive, ki se nanašajo na prisotnost živali, ki so bile cepljene proti brucelozi. Predpisi o testih, določenih za živali, s katerimi se trguje znotraj Skupnosti, se ob upoštevanju odstavkov 4 in 6 uporabljajo še naprej.

4. Do 31. decembra 1977 se izvoz govedi iz Irske v Združeno kraljestvo lahko opravlja:

(a) z odstopanjem od določb direktive, ki se nanašajo na brucelozo; vendar pa se za izvoz nekastriranih govedi še naprej uporabljajo določbe o testih, predpisane za živali, s katerimi se trguje znotraj Skupnosti;

(b) z odstopanjem od določb direktive, ki se nanašajo na tuberkulozo, če je ob času izvoza podana izjava, ki potrjuje, da izvožena žival prihaja iz črede, ki je bila uradno razglašena kot prosta tuberkuloze v skladu s postopki, ki veljajo na Irskem;

(c) z odstopanjem od določb direktive o obveznem ločevanju govedi za vzrejo in za rejo na eni strani ter govedi za zakol na drugi.

5. Do 31. decembra 1975 sme Danska uporabljati "alttuberculin" z odstopanjem od določb iz Priloge B k direktivi.

6. Dokler se ne začnejo izvajati določbe Skupnosti o trgovini znotraj držav članic v zadevah, ki jih ureja direktiva, smeta Irska in Združeno Kraljestvo ohraniti nacionalna pravila, ki urejajo trgovino med Irsko in Severno Irsko.

Zadevne države članice smejo sprejeti ustrezne ukrepe, zato da omejijo to odstopanje izključno na zgoraj omenjeno trgovino.

Člen 105

Direktiva Sveta št. 64/433/EGS o zdravstvenih pogojih za proizvodnjo in trženje svežega mesa znotraj Skupnosti se uporablja z upoštevanjem naslednjih določb:

Do 31. decembra 1977 smeta Irska in Združeno Kraljestvo za Severno Irsko ohraniti svoja nacionalna pravila o zaščiti pred slinavko in parkljevko za uvoz svežega mesa, če hkrati izpolnjujejo splošne predpise Pogodbe EGS.

Člen 106

Pred iztekom rokov iz členov 104 in 105 se z vidika razvoja na veterinarskem področju opravi pregled stanja v Skupnosti kot celoti in v njenih različnih delih.

Najkasneje do 1. julija 1976 Komisija predloži Svetu poročilo in po potrebi ustrezne predloge, pri čemer je upoštevan omenjeni razvoj.

Oddelek 2 **Razne določbe**

Člen 107

Akti, našteti v Prilogi V k temu aktu, se uporabljajo za nove države članice pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

NASLOV III **ZUNANJI ODNOSI**

POGLAVJE 1

Sporazumi Skupnosti z nekaterimi tretjimi državami

Člen 108

1. Od datuma pristopa nove države članice uporabljajo določbe sporazumov iz odstavka 3 z upoštevanjem prehodnih ukrepov in sprememb, ki se lahko izkažejo za potrebne in ki bodo predmet protokolov, ki jih bo treba skleniti s tretjimi državami s pogodbenicami in bodo priloženi k omenjenim sporazumom.

2. Takšni prehodni ukrepi, ki upoštevajo ustrezne ukrepe, sprejete znotraj Skupnosti, in ki jih ni mogoče podaljšati prek obdobja veljavnosti, so namenjeni zagotavljanju postopne uporabe enotnega sistema Skupnosti za odnose s tretjimi državami s pogodbenicami in enakosti pravic in obveznosti držav članic.

3. Odstavka 1 in 2 se uporabljata za sporazume, sklenjene z Grčijo, Turčijo, Tunizijo, Marokom, Izraelom, Španijo in Malto.

Odstavka 1 in 2 se uporabljata tudi za sporazume, ki jih Skupnost sklene z drugimi tretjimi državami v Sredozemlju pred začetkom veljavnosti tega akta.

POGLAVJE 2

Odnosi z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter z nekaterimi državami Commonwealtha v razvoju

Člen 109

1. Dogovori, ki izhajajo iz Konvencije o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in afriškimi državami ter Madagaskarjem, ki so pridružene Skupnosti, podpisani dne 29. julija 1969, ter iz Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Ugando in Republiko Kenijo, podpisanega dne 24. septembra 1969, se ne uporabljajo v odnosih med novimi državami članicami in državami, pridruženimi Skupnosti na podlagi zgoraj omenjenih aktov.

Novim državam članicam ni treba pristopiti k Sporazumu o proizvodih v pristojnosti Evropske skupnosti za premog in jeklo, podpisanemu dne 29. julija 1969.

2. Ob upoštevanju določb členov 110 in 111 velja za proizvode s poreklom iz pridruženih držav iz odstavka 1 ob uvozu v nove države članice režim, ki se je uporabljal za omenjene proizvode pred pristopom.

3. Ob upoštevanju določb členov 110 in 111 velja za proizvode s poreklom iz neodvisnih držav Commonwealtha, navedene v Prilogi VI k temu aktu, ob uvozu v Skupnost režim, ki se je uporabljal za omenjene proizvode pred pristopom.

Člen 110

Za proizvode, naštet v Prilogi II Pogodbe EGS, za katere se uporablja skupna ureditev trga, in za proizvode, za katere se ob uvozu v Skupnost uporabljajo posebna pravila zaradi izvajanja skupne kmetijske politike, z izvorom iz pridruženih držav, navedenih v členu 109 (1) ali neodvisnih držav Commonwealtha, navedenih v členu 109 (3), države članice ob uvozu uporabljajo pravila Skupnosti pod pogoji iz tega akta in pod pogoji naslednjih določb:

(a) kadar pravila Skupnosti predvidevajo zaračunavanje carin pri uvozu iz tretjih držav, nove države članice ob upoštevanju določb člena 111 uporabljajo tarifni režim, ki so ga uporabljale pred pristopom;

(b) kar zadeva zaščitne dele dajatve, ki niso carine, Svet po potrebi na predlog Komisije s kvalificirano večino prilagodi pravila Skupnosti, ki zagotavljajo, da so omenjeni proizvodi uvoženi pod pogoji, podobnimi tistim pred pristopom.

Člen 111

Če usklajevanje s skupno carinsko tarifo privede do znižanja carine v novi državi članici, se znižana carina uporablja za uvoz, zajet v členih 109 in 110.

Člen 112

1. Za proizvode z izvorom iz neodvisnih držav Commonwealtha iz člena 109 (3), uvožene v Združeno kraljestvo pred datumi, določenimi v členu 115, se ob ponovnem izvozu v drugo novo državo članico ali v Skupnost v prvotni sestavi ne šteje, da so v prostem prometu v smislu člena 10 Pogodbe EGS

2. Za proizvode z izvorom iz pridruženih držav iz člena 109 (1), uvožene v istem obdobju v Skupnost v prvotni sestavi se ob ponovnem izvozu v drugo novo državo članico ne šteje, da so v prostem prometu v Skupnosti, kakor je bila prvotno sestavljena, v smislu člena 10 Pogodbe EGS.

3. Če ni nevarnosti preusmeritve trgovinskih tokov in predvsem v primeru minimalnih nesorazmerij v uvoznem režimu, lahko Komisija odstopa od odstavkov 1 in 2.

Člen 113

1. Nove države članice od datuma pristopa obveščajo prvotne države članice in Komisijo o določbah, ki urejajo dogovore, ki jih uporabljajo za uvoz proizvodov s poreklom iz ali ki prihajajo iz neodvisnih držav Commonwealtha iz člena 109 (3) ali iz pridruženih držav iz člena 109 (1).

2. Komisija od datuma pristopa obvesti nove države članice o notranjih ali dogovorjenih določbah, ki urejajo dogovore, ki se v Skupnosti v prvotni sestavi uporabljajo za uvoz proizvodov s poreklom iz ali ki prihajajo bodisi iz neodvisnih držav Commonwealtha iz člena 109 (3) bodisi iz pridruženih držav iz člena 109 (1).

Člen 114

Ko Svet sprejema sklepe in ko odbor Evropskega razvojnega sklada podaja mnenja v okviru notranjega sporazuma o ukrepih, ki jih je treba sprejeti, in o postopkih, ki se jih je treba držati za izvajanje Konvencije o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in afriškimi državami ter Madagaskarjem, ki so pridružene Skupnosti, podpisane dne 29. julija 1969, Notranjega sporazuma o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti, podpisanega dne 29. julija 1969, in Notranjega sporazuma o ukrepih, ki jih je treba sprejeti in postopkih, ki se jih je treba držati za izvajanje Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Ugando in Republiko Kenijo, podpisanega dne 24. septembra 1969, štejejo le glasovi prvotnih držav članic, in sicer bodisi v skladu s ponderiranim glasovanjem, ki za izračun kvalificirane večine velja pred pristopom, bodisi v skladu s členom 13 (3) zgoraj omenjenega Notranjega sporazuma o financiranju in upravljanju pomoči Skupnosti.

Člen 115

1. Členi 109 do 114 se uporabljajo do 31. januarja 1975.

2. Za uvoženo blago s poreklom iz katere koli neodvisne države Commonwealtha iz člena 109 (3), ki je pred omenjenim datumom navezala odnose s Skupnostjo na drugi podlagi, razen pridružitvenega razmerja, se v novi državi članici od datuma začetka veljavnosti njenega sporazuma s Skupnostjo in za zadeve, ki niso zajete v omenjenem sporazumu, uporablja režim za tretje države, ki se uporablja za uvoz blaga, pri čemer se upoštevajo prehodne določbe tega akta.

3. Po posvetu s Komisijo lahko Svet soglasno odloči, da datum, predpisan v odstavku 1, v primeru izvajanja prehodnih določb, določenih v drugem odstavku člena 62 Konvencije o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in afriškimi

državami ter Madagaskarjem, ki so pridruženi Skupnosti, podpisane dne 29. julija 1969, ali v drugem odstavku člena 36 Sporazuma o pridružitvi med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združeno republiko Tanzanijo, Republiko Ugando in Republiko Kenijo, podpisanega dne 24. septembra 1969, odloži za obdobje, v katerem se takšne prehodne določbe izvajajo.

POGLAVJE 3 Odnosi s Papuo Novo Gvinejo

Člen 116

1. Členi 109(3) in 110 do 113 se uporabljajo do 31. decembra 1977 za proizvode s poreklom iz ali ki prihajajo iz Papue Nove Gvineje, ki se uvažajo v Združeno kraljestvo.

2. Ta režim je mogoče ponovno preučiti predvsem v primeru, če omenjeno ozemlje postane neodvisno pred 1. januarjem 1978. Po potrebi Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme predpise, ki so primerni in bi se lahko izkazali za nujne.

NASLOV IV PRIDRUŽITVENO RAZMERJE ČEZMORSKIH DRŽAV IN OZEMELJ

Člen 117

1. Pridružitveno razmerje neevropskih ozemelj, ki ohranjajo posebne odnose z Združenim kraljestvom, in Anglo-francoskega kondominija na Novih Hebridih, naštetih v členu 24 (2), ne začne veljati prej kot dne 1. februarja 1975 ob sklepu, ki ga Svet sprejme na podlagi člena 136 Pogodbe EGS.

2. Novim državam članicam ni treba pristopiti k Sporazumu o trgovini s čezmorskimi državami in ozemlji s proizvodi v pristojnosti Evropske skupnosti za premog in jeklo, podpisan dne 14. decembra 1970.

Člen 118

Določbe tretjega dela Protokola št. 22 o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih, se uporabljajo tako za čezmorske države in ozemlja iz člena 117 kot za neevropske države in ozemlja, ki ohranjajo posebne odnose s prvotnimi državami članicami.

Člen 119

1. Dogovori, ki izhajajo iz Sklepa Sveta z dne 29. septembra 1970 o pridružitvenih razmerjih čezmorskih držav in ozemelj z Evropsko gospodarsko skupnostjo, se ne uporabljajo za odnose med omenjenimi državami in ozemlji ter novimi državami članicami.

2. Za proizvode s poreklom iz držav in ozemelj, pridruženih Skupnosti, ob uvozu v nove države članice velja režim, ki se je uporabljal za te proizvode pred pristopom.

Za proizvode s poreklom iz neevropskih ozemelj, ki ohranjajo posebne odnose z Združenim kraljestvom, in iz Anglo-francoskega kondominija na Novih Hebridih, naštetih v členu 24(2), ob uvozu v Skupnost velja režim, ki se je uporabljal za te proizvode pred pristopom.

Uporabljajo se členi 110 do 114.

3. Ta člen se uporablja do 31. januarja 1975. Če se uporablja člen 115(3), je mogoče ta datum preložiti v skladu s postopkom in pod pogoji, ki so določeni v omenjenem členu.

NASLOV V PRETOK KAPITALA

Člen 120

1. Nove države članice smejo v skladu s pogoji in v rokih, določenih v členih 121 do 126, odložiti liberalizacijo pretoka kapitala, predvideno v Prvi Direktivi Sveta z dne 11. maja 1960,

za izvajanje člena 67 Pogodbe EGS in v Drugi Direktivi Sveta z dne 18. decembra 1962, ki dopolnjuje in spreminja Prvo direktivo za izvajanje člena 67 Pogodbe EGS.

2. Nove države članice in Komisija se pravočasno ustrezno posvetujejo o postopkih za uporabo ukrepov liberalizacije ali sprostitev, katerih izvajanje se lahko odloži v skladu z naslednjimi določbami.

Člen 121

1. Danska sme:

(a) odložiti liberalizacijo nakupov obveznic, vrednotenih v danskih kronah, s katerimi se trguje na borzi na Danskem, s strani nerezidentov, vključno s fizičnim prenosom zadevnih vrednostnih papirjev, za obdobje dveh let po pristopu;

(b) odložiti liberalizacijo nakupov tujih vrednostnih papirjev, s katerimi se trguje na borzi, s strani danskih rezidentov in ponovne odkupe danskih vrednostnih papirjev iz tujine, s katerimi se trguje na borzi, ki se v celoti ali deloma vrednotijo v tuji valuti, vključno s fizičnim prenosom zadevnih vrednostnih papirjev za obdobje petih let po pristopu.

2. Od datuma pristopa Danska postopoma liberalizira posle iz odstavka 1 (a).

Člen 122

1. Irska sme:

(a) odložiti liberalizacijo neposrednih naložb v državah članicah s strani irskih rezidentov in liberalizacijo likvidacije neposrednih naložb v državah članicah s strani irskih rezidentov za obdobje dveh let po pristopu;

(b) odložiti liberalizacijo naslednjih kapitalskih transakcij osebne narave za obdobje 30 mesecev po pristopu:

– prenos kapitala, ki pripada irskim rezidentom, ki se izseljujejo, razen prenosov, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;

– darila in denarna podpora, dote, davki na dediščine in naložbe v nepremičnine, razen tistih, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;

(c) odložiti liberalizacijo poslov, navedenih v Seznamu B, ki je priložen direktivam iz člena 120, ki jih izvajajo irski rezidenti, za obdobje petih let od datuma pristopa.

2. Ker Irska ugotavlja, da je z datumom pristopa zaželeno začeti s precejšnjo sprostitvijo pravil v zvezi s posli iz odstavka 1 (a), si bo prizadevala sprejeti ustrezne ukrepe v ta namen.

Člen 123

–

Člen 124

1. Združeno Kraljestvo sme:

(a) odložiti liberalizacijo neposrednih naložb v državah članicah s strani rezidentov Združenega kraljestva in liberalizacijo likvidacije neposrednih naložb v državah članicah s strani rezidentov Združenega kraljestva za obdobje dveh let po pristopu;

(b) odložiti liberalizacijo naslednjih kapitalskih transakcij osebne narave za obdobje 30 mesecev po pristopu:

– prenos kapitala, ki pripada rezidentom Združenega kraljestva, ki se izseljujejo, razen prenosov, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;

– darila in denarna podpora, dote, davki na dediščine in naložbe v nepremičnine, razen tistih, povezanih s prostim pretokom delavcev, ki se liberalizira z datumom pristopa;

(c) odložiti liberalizacijo poslov, navedenih v Seznamu B, ki je priloga k direktivam, navedenim v členu 120, ki jih izvajajo rezidenti Združenega kraljestva, za obdobje petih let od datuma pristopa.

2. Od datuma pristopa Združeno kraljestvo začne s precejšnjo sprostitvijo v pravilih, ki se nanašajo na posle iz odstavka 1 (a).

Člen 125

Nove države članice, če to omogočajo okoliščine, izvedejo liberalizacijo pretoka kapitala iz členov 121 do 124, pred iztekom časovnih rokov, določenih v teh členih.

Člen 126

Za izvajanje določb iz tega naslova, se Komisija lahko posvetuje z Monetarnim odborom in predloži ustrezne predloge Svetu.

NASLOV VI FINANČNE DOLOČBE

Člen 127

Sklep z dne 21. aprila 1970 o nadomeščanju finančnih prispevkov iz držav članic z lastnimi sredstvi Skupnosti, v nadaljevanju "Sklep z dne 21. aprila 1970", se uporablja z upoštevanjem naslednjih določb.

Člen 128

Prihodki iz člena 2 Sklepa z dne 21. aprila 1970 vključujejo tudi:

(a) med tistimi, določenimi kot prelevmani, prihodki iz kompenzacijskega zneska pri uvozu skladno s členi 47 in 55 in iz nespremenljivih delov dajatve, ki se uporabljajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi skladno s členom 61;

(b) med tistimi, ki so določeni kot carine, carine, ki jih zaračunavajo nove države članice v trgovini z državami nečlanici, in carine, ki se zaračunavajo v trgovini med Skupnostjo v prvotni sestavi in novimi državami članicami ter med novimi državami članicami samimi.

Člen 129

1. Finančni prispevki iz držav članic iz člena 3 (2) Sklepa z dne 21. aprila 1970 se razdelijo, kot sledi:

– za nove države članice:

Danska 2,46%

Irska 0,61%

Združeno kraljestvo 19,32%;

– in za prvotne države članice, v skladu z lestvico, določeno v členu 3 (2) Sklepa z dne 21. aprila 1970, potem, ko se odštejejo finančni prispevki novih držav članic, ki so navedeni zgoraj.

2. Za leto 1973 so osnova za izračun sprememb iz člena 3 (3), Sklepa z dne 21. aprila 1970:

– odstotki iz odstavka 1 za nove države članice;

– za prvotne države članice njihovi deleži za prejšnje leto, z upoštevanjem odstotkov za nove države članice, ki so navedeni zgoraj.

Člen 130

Nove države članice dolgujejo le naslednji del lastnih sredstev Skupnosti in finančnih prispevkov ter, če je to primerno, prispevkov iz člena 4 (2), (3) in (4) Sklepa z dne 21. aprila 1970:

– 45,0% v letu 1973,

– 56,0% v letu 1974,

– 67,5% v letu 1975,

– 79,5% v letu 1976,

– 92,0% v letu 1977.

Člen 131

1. Nove države članice od 1. januarja 1978 dolgujejo poln znesek lastnih sredstev Skupnosti, in če je to primerno, finančnih prispevkov iz člena 4 (2), (3) in (4) Sklepa z dne 21. aprila 1970, ob upoštevanju naslednjih določb:

(a) povečanje sorazmernega deleža, ki ga plača vsaka nova država članica za namen lastnih sredstev Skupnosti in za finančne prispevke za leto 1978, v primerjavi s sorazmernim deležem za leto 1977, ne sme presegati dveh petin razlike med sorazmernim deležem, ki ga plačajo za namen lastnih sredstev Skupnosti in za finančne prispevke za leto 1977 ter sorazmernim deležem, ki bi ga vsaka nova država članica morala plačati za isti namen v istem letu, če bi se njen sorazmerni delež izračunal v skladu s programom, ki je za prvotne države članice v Sklepu z dne 21. aprila 1970 predpisan od leta 1978;

(b) za leto 1979 povečanje sorazmernega deleža vsake nove države članice v primerjavi z letom 1978 ne presega tistega iz leta 1978 v primerjavi z letom 1977.

2. Komisija opravi izračune, ki so potrebni za uporabo tega člena.

Člen 132

Do 31. decembra 1979 se del proračuna Skupnosti, ki zaradi uporabe členov 130 in 131 ni pokrit, vključi v znesek, razdeljen na prvotne države članice v skladu s členom 129. Tako določeni skupni znesek se razdeli med prvotne države članice v skladu s Sklepom z dne 21. aprila 1970.

NASLOV VII DRUGE DOLOČBE

Člen 133

Akti iz Priloge VII k temu Aktu se uporabljajo za nove države članice pod pogoji, določenimi v omenjeni prilogi.

Člen 134

1. V obdobju petih let po pristopu Komisija z zadevnimi vladami preuči, ali bi lahko obstoječi ukrepi, ki izhajajo iz določb, opredeljenih v veljavnih zakonih in drugih predpisih novih držav članic, ki bi, če bi bili sprejeti po pristopu, sodili na področje člena 67 Pogodbe ESPJ, in bi v primerjavi z veljavnimi ukrepi v prvotnih državah članicah povzročali resno izkrivljanje pogojev za konkurenco v premogovništvu in jeklarstvu na skupnem ali na izvoznih trgih. Komisija lahko po posvetu s Svetom zadevnim vladam predlaga delovanje, za katero meni, da je potrebno za to, da popravi takšne ukrepe ali izravna njegove učinke.

2. Do 31. decembra 1977 cene, ki jih podjetja zaračunavajo za prodajo jekla na irskem trgu, znižane za ustrezno vrednost ob času, ki je izbran za cenik, ne smejo biti nižje od cen, ki jih navaja omenjeni cenik za primerljive transakcije, razen v primerih, ki jih dovoli Komisija, sporazumno z irsko vlado, ne glede na zadnji pododstavek člena 60 (2) (b) Pogodbe ESPJ.

3. Če se po pristopu podaljša Odločba Komisije št. 1/64 z dne 15. januarja 1964, ki prepoveduje usklajevanje ponudb za jeklarske izdelke in surovo železo iz držav ali ozemelj z državno trgovino, se takšna prepoved ne uporablja do 31. decembra 1975 za izdelke za danski trg.

Člen 135

1. Če se pred 31. decembrom 1977 pojavijo resne težave, ki bi lahko trajale v kateremkoli sektorju gospodarstva ali ki bi lahko povzročile resno poslabšanje ekonomskega položaja na določenem področju, nova država članica lahko zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov, da bi popravila položaj in zadevni sektor prilagodila ekonomiji skupnega trga.

2. Na prošnjo zadevne države Komisija po hitrem postopku brez odlašanja določi zaščitne ukrepe, za katere presodi, da so potrebni, ter opredeli okoliščine in način njihove uporabe.

3. Ukrepi, dovoljeni v skladu z odstavkom 2, lahko vsebujejo odstopanja od pravil Pogodbe EGS in tega Akta, v takšnem obsegu in za obdobje, ki so nujno potrebni za doseganje ciljev iz odstavka 1. Prednost imajo ukrepi, ki bodo delovanje skupnega trga motili v najmanjši meri.

4. V enakih okoliščinah in v skladu z istim postopkom lahko vsaka prvotna država članica zaprosi za dovoljenje za sprejetje zaščitnih ukrepov v zvezi z eno ali več novimi državami članicami.

Člen 136

1. Če pred 31. decembrom 1977 Komisija, na prošnjo države članice ali druge zainteresirane stranke ugotovi, da se med Skupnostjo v prvotni sestavi in novo državo članico ali med novimi državami članicami samimi izvaja damping, naslovi na osebo ali osebe, pri katerih takšno ravnanje izvira, priporočila z namenom, da takšno ravnanje ustavi.

Če se takšno ravnanje nadaljuje, Komisija dovoli prizadeti državi članici ali državam članicam, da sprejmejo zaščitne ukrepe, katerih pogoje in podrobnosti določi Komisija.

2. Za uporabo tega člena za proizvode, naštet v Prilogi II Pogodbe EGS, Komisija ovrednoti vse pomembne dejavnike, predvsem raven cen, po katerih se omenjeni proizvodi uvažajo na zadevni trg od drugod, z upoštevanjem določb Pogodbe EGS, ki se nanašajo na kmetijstvo, predvsem člena 39.

Člen 137

1. Ne glede na člen 136, sme Irska do 31. decembra 1977, sprejeti potrebne ukrepe v skrajno nujnih primerih. O takšnih ukrepih nemudoma obvesti Komisijo, ki lahko sklene, da jih odpravi ali spremeni.

2. Ta določba se ne uporablja za proizvode iz Priloge II Pogodbe EGS.

Člen 138

Ne glede na drugi odstavek člen 95 Pogodbe EGS sme Danska do 30. junija 1974 ohraniti posebno trošarino na namizna vina, uvožena v steklenicah ali drugih podobnih embalažah.

PETI DEL DOLOČBE O IZVAJANJU TEGA AKTA

NASLOV I VZPOSTAVITEV INSTITUCIJ

Člen 139

1. Parlamenti novih držav članic ob pristopu določijo svoje delegate v Evropski parlament.

2. Evropski parlament se sestane najpozneje en mesec po pristopu. Svoj poslovnik prilagodi potrebam pristopa.

Člen 140

1. Ob pristopu funkcijo predsednika Sveta opravlja član Sveta, ki bi to funkcijo opravljal v skladu s členom 2 Pogodbe o ustanovitvi enotnega Sveta in enotne Komisije Evropskih skupnosti v izvirnem besedilu. Po izteku tega mandata države članice opravljajo funkcijo predsednika po vrstnem redu, ki je določen v zgoraj omenjenem členu, kakor je bil spremenjen s členom 11.

2. Svet prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 141

1. Ob pristopu so imenovani predsednik, podpredsedniki in člani Komisije. Komisija začne opravljati svoje naloge peti dan potem, ko so imenovani njeni člani. Istočasno se izteče mandat članov, ki opravljajo svojo funkcijo v času pristopa.

2. Komisija prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa.

Člen 142

1. Ob pristopu so imenovani novi sodniki Sodišča, da se poveča število sodnikov na devet, kot to določa člen 17 tega akta.

2. Mandat enega izmed sodnikov, imenovanega v skladu z odstavkom 1, se izteče 6. oktobra 1976. Sodnik je izbran z žrebom. Mandat drugega sodnika se izteče 6. oktobra 1979⁽¹⁾.

3. Ob pristopu je imenovan tretji generalni pravobranilec. Njegov mandat se izteče 6. oktobra 1979.

4. Sodišče prilagodi svoj poslovnik potrebam pristopa. Tako prilagojeni poslovnik mora soglasno odobriti Svet.

5. Pri razsojanju zadev, ki so nerešene na dan 1. januarja 1973 in za katere se je ustni postopek začel pred tem datumom, Sodišče na plenarni seji in senati zasedajo v taki sestavi kakor pred pristopom in uporabljajo poslovnik, ki je veljal 31. decembra 1972.

Člen 143

Ob pristopu se Ekonomsko-socialni odbor razširi z imenovanjem 42 članov, ki zastopajo različne vrste ekonomskih in socialnih dejavnosti v novih državah članicah. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 144

Ob pristopu se Posvetovalni odbor Evropske skupnosti za premog in jeklo razširi z imenovanjem dodatnih članov. Mandat novo imenovanih članov se izteče hkrati z mandati članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 145

Ob pristopu so člani Znanstveno-tehničnega odbora imenovani v skladu s postopkom iz člena 134 Pogodbe Euratom. Odbor začne opravljati svoje naloge peti dan potem, ko so imenovani njegovi člani. Istočasno se izteče mandat članov, ki opravljajo svojo funkcijo v času pristopa.

Člen 146

Ob pristopu se Monetarni odbor razširi z imenovanjem članov, ki zastopajo nove države članice. Njihov mandat se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

Člen 147

Prilagoditve statuten in poslovnikov odborov, ustanovljenih na podlagi izvirnih pogodb, ki so potrebne zaradi pristopa, se opravijo čim prej po pristopu.

Člen 148

1. Mandat novih članov odborov, navedenih v Prilogi VIII, se izteče hkrati z mandatom članov, ki opravljajo funkcijo v času pristopa.

2. Ob pristopu se članstvo v odborih, navedenih v Prilogi IX, v celoti obnovi.

NASLOV II UPORABA AKTOV INSTITUCIJ

Člen 149

Od pristopa naprej se šteje, da so direktive in odločbe iz člena 189 Pogodbe EGS in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočila in odločbe iz člena 14 Pogodbe ESPJ naslovljene na nove države članice in da so bile te o njih uradno obveščene, če so bile o omenjenih direktivah, priporočilih in odločbah obveščene vse prvotne države članice.

Člen 150

V vsaki novi državi članici se lahko uporaba aktov, navedenih v seznamu Priloge X k temu aktu, odloži do datumov, določenih v omenjenem seznamu.

Člen 151

1. Naslednje se odloži do 1. februarja 1973:

(a) uporaba pravil Skupnosti za proizvodnjo in trgovino s kmetijskimi proizvodi ter za trgovino z določenim blagom, predelanim iz kmetijskih proizvodov, za katere velja poseben režim, v novih državah članicah;

(b) uporaba sprememb teh pravil s tem aktom vključno s spremembami iz člena 153 v Skupnosti v prvotni sestavi.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za prilagoditve iz Delu II, točka A Priloge I iz člena 29 tega akta.

3. Do 31. januarja 1973 so dogovori, ki se uporabljajo za trgovino med novo državo članico na eni strani in Skupnostjo v prvotni sestavi, drugimi novimi državami članicami ali tretjimi državami na drugi strani takšni, kot so se uporabljali pred pristopom.

Člen 152

Če na seznamu Priloge XI ali v kateri koli določbi tega akta ni predviden rok, začnejo nove države članice izvajati ukrepe, potrebne za to, da od datuma pristopa ravnajo v skladu z določbami direktiv in odločb iz člena 189 Pogodbe EGS in člena 161 Pogodbe Euratom ter priporočil in odločb iz člena 14 Pogodbe ESPJ.

Člen 153

1. Prilagoditve aktov institucij Skupnosti, katerih ta akt ali njegove priloge ne obsegajo, ki so jih pred pristopom v skladu s

postopkom iz odstavka 2 sprejele institucije, zato da bi uskladile omenjene akte z določbami tega akta, predvsem s tistimi iz četrtega dela, začnejo veljati ob pristopu.

2. Svet s kvalificirano večino na predlog Komisije ali Komisija, glede na to, katera od teh dveh institucij je sprejela izvirni akt, v ta namen sestavi potrebna besedila.

Člen 154

Ne glede na člen 3 (3) se načela splošnih režimov za regionalno pomoč, izdelana v okviru uporabe členov 92 do 94 Pogodbe EGS ter vsebovana v sporočilu Komisije z dne 23. junija 1971 in v resoluciji predstavnikov vlad držav članic v okviru Sveta z dne 20. oktobra 1971 uporabljajo v novih državah članicah najkasneje od 1. julija 1973.

Ta besedila se dopolnijo tako, da upoštevajo novo stanje v Skupnosti po pristopu, tako da so glede na ta besedila vse države članice v enakem položaju.

Člen 155

Besedila aktov institucij Skupnosti, ki so bila sprejeta pred pristopom in sta jih Svet ali Komisija sestavila v danskem in angleškem jeziku, so od datuma pristopa enako verodostojna kakor besedila, sestavljena v štirih izvirnih jezikih. Besedila se objavijo v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*, če so bila v njem objavljena v izvirnih jezikih.

Člen 156

Sporazumi, sklepi in usklajena ravnanja, ki obstajajo v času pristopa in ki zaradi pristopa sodijo v okvir člena 65 Pogodbe ESPJ, morajo biti pri Komisiji priglašeni v treh mesecih po pristopu. Samo priglašeni sporazumi in sklepi ostanejo začasno v veljavi, dokler Komisija ne sprejme odločitve.

Člen 157

O določbah zakonov in drugih predpisov za zagotovitev varovanja zdravja delavcev in prebivalstva na ozemljih novih držav članic pred nevarnostmi ionizirajočega sevanja te države v skladu s členom 33 Pogodbe Euratom obvestijo Komisijo v treh mesecih po pristopu.

NASLOV III KONČNE DOLOČBE

Člen 158

Priloge od I do XI, Protokoli od 1 do 30 in izmenjana pisma o monetarnih vprašanjih, priloženi temu aktu, so njegov sestavni del.

Člen 159

Vlada Francoske republike pošlje vladam Kraljevine Danske, Irske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za premog in jeklo ter pogodb, ki omenjeno pogodbo spreminjajo.

Člen 160

Vlada Italijanske republike pošlje vladam Kraljevine Danske, Irske ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska overjeno kopijo Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti, Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo in pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo v francoskem, italijanskem, nemškem in nizozemskem jeziku.

Besedila Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo ter pogodb, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, sestavljena v angleškem, danskem, irskem in norveškem jeziku, se priložijo temu aktu. Besedila v angleškem, danskem in irskem jeziku so enako verodostojna kakor izvirna besedila zgoraj omenjenih pogodb.

Člen 161

Overjeno kopijo mednarodnih sporazumov, deponiranih v arhivu Sekretariata Sveta Evropskih Skupnosti, pošlje vladam novih držav članic generalni sekretar.

PRILOGA I

Seznam iz člena 29 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA II

Seznam iz člena 30 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA III

Seznam proizvodov iz členov 32, 36 in 39 Akta o pristopu (Euratom)

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA IV

Seznam proizvodov iz člena 32 Akta o pristopu (Proizvodi iz Commonwealtha, za katere veljajo pogodbeni preferencialni razponi v Združenem kraljestvu)

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA V

Seznam iz člena 107 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VI

Seznam držav iz člena 109 Akta o pristopu in v Protokolu št. 22

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VII

Seznam iz člena 133 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA VIII

Seznam iz člena 148(1) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA IX

Seznam iz člena 148(2) Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA X

Seznam iz člena 150 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PRILOGA XI

Seznam iz člena 152 Akta o pristopu

(Besedilo priloge je na vpogled na spletni strani Službe Vlade Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)

PROTOKOLI

Protokol št. 1 o statutu Evropske investicijske banke

PRVI DEL

Prilagoditve statuta Evropske investicijske banke

Člen 1

Člen 3 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“Člen 3

V skladu s členom 129 te pogodbe so članice banke naslednje:

- Kraljevina Belgija;
- Kraljevina Danska;
- Zvezna republika Nemčija;
- Francoska republika;
- Irska;
- Italijanska republika;
- Veliko vojvodstvo Luksemburg;
- Kraljevina Nizozemska;
- Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.“

Člen 2

Prvi pododstavek člena 4 (1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“1. Kapital banke je 2.025 milijonov obračunskih enot, ki jih vpišejo države članice, kakor sledi:

Nemčija	450 milijonov
Francija	450 milijonov
Združeno kraljestvo	450 milijonov
Italija	360 milijonov
Belgija	118,5 milijonov
Nizozemska	118,5 milijonov
Danska	60 milijonov
Irska	15 milijonov
Luksemburg	3 milijone.“

Člen 3

Člen 5 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“Člen 5

1. Države članice vplačajo 20% vrednosti vpisanega kapitala, določenega v členu 4 (1).

2. V primeru povečanja vpisanega kapitala svet guvernerjev soglasno določi odstotke, ki jih je treba vplačati, in način plačevanja.

3. Svet direktorjev lahko zahteva vplačilo salda vpisanega kapitala do višine, ki je potrebna, da banka izpolni obveznosti do tistih, ki so ji dali posojila.

Vsaka država članica izvede to vplačilo v sorazmerju s svojim deležem vpisanega kapitala v valutah, ki jih banka zahteva za izpolnitev teh obveznosti.“

Člen 4

Pododstavki (a) in (c) člena 9 (3) Protokola o statutu banke se nadomestijo z naslednjim besedilom:

“(a) odločiti, ali naj se vpisani kapital poveča v skladu s členoma 4 (3) in 5 (2);

(c) izvajati pristojnosti, določene v členih 11 in 13, za imenovanja in obvezno upokožitev članov sveta direktorjev in upravnega odbora, ter pristojnosti, določene v drugem pododstavku člena 13 (1);“

Člen 5

Člen 10 Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“Člen 10

Razen če v tem statutu ni določeno drugače, so odločitve sveta guvernerjev sprejete z večino njegovih članov. Ta večina mora predstavljati najmanj 40% vpisanega kapitala. Svet guvernerjev glasuje v skladu z določbami člena 148 te pogodbe.“

Člen 6

Pododstavki 1 do 5 člena 11 (2) Protokola o statutu banke se nadomestijo z naslednjim besedilom:

“2. Svet direktorjev sestavlja 18 direktorjev in 10 namestnikov.

Direktorje imenuje svet guvernerjev za pet let, kakor sledi:

- tri direktorje predlaga Zvezna republika Nemčija,
- tri direktorje predlaga Francoska republika,
- tri direktorje predlaga Italijanska republika,
- tri direktorje predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,

- enega direktorja predlaga Kraljevina Belgija,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Danska,
- enega direktorja predlaga Irska,
- enega direktorja predlaga Veliko vojvodstvo Luksemburg,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Nizozemska,
- enega direktorja predlaga Komisija.

Namestnike imenuje svet guvernerjev za dobo pet let, kakor sledi:

- dva namestnika predlaga Zvezna republika Nemčija,
- dva namestnika predlaga Francoska republika,
- dva namestnika predlaga Italijanska republika,
- dva namestnika predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,
- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo države Beneluksa,
- enega namestnika predlaga Komisija.

Direktorji in namestniki so lahko ponovno imenovani.

Namestniki lahko sodelujejo na sestankih sveta direktorjev. Namestniki, ki jih predlaga država ali več držav v medsebojnem soglasju ali Komisija, lahko nadomeščajo direktorje, ki jih predlaga omenjena država ali ena izmed omenjenih držav ali Komisija. Namestniki nimajo pravice glasovanja, razen v primeru, ko nadomeščajo enega direktorja ali več kakor enega direktorja ali kadar so v ta namen pooblašteni v skladu s členom 12 (1).“

Člen 7

Člen 12 (1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“1. Vsak direktor ima en glas v svetu direktorjev. Svoj glas lahko prenese v vseh primerih, v skladu s postopkom, ki se predpiše v poslovniku banke.“

Člen 8

Drugi stavek člena 12 (2) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim stavkom:

“Za kvalificirano večino je potrebnih 12 glasov za.“

Člen 9

Člen 13 (1) Protokola o statutu banke se nadomesti z naslednjim besedilom:

“1. Upravni odbor sestavljajo predsednik in štirje podpredsedniki, ki jih svet guvernerjev na predlog sveta direktorjev imenuje za šest let. Lahko so ponovno imenovani.

Svet guvernerjev lahko soglasno spremeni število članov upravnega odbora.“

DRUGI DEL Druge določbe

Člen 10

1. Nova država članica najkasneje dva meseca od datuma pristopa izvrši vplačila, predpisana v odstavku 1 člena 5 Statuta banke, spremenjenega s členom 3 tega protokola. Ta vplačila se izvršijo v njihovih nacionalnih valutah. Ena petina vplačila je v gotovini in štiri petine v obliki brezobrestnih neprenosljivih državnih zadolžnic, ki zapadejo v štirih enakih obrokih, v devetih mesecih, šestnajstih mesecih, triindvajsetih mesecih in tridesetih mesecih od datuma pristopa. Del ali vse državne zadolžnice je mogoče vpoklicati pred datumom prenehanja veljavnosti, sporazumno z banko in zadevno novo državo članico. Gotovinska vplačila in vplačila iz unovčenih državnih zadolžnic so prosto zamenljiva.

2. Člen 7 statuta banke se uporablja za vsa vplačila, ki jih nova država članica na podlagi tega člena izvede v svoji nacionalni valuti. Vse potrebne spremembe stanja državnih zadolžnic se opravijo ob datumu prenehanja veljavnosti ali predčasnega odplačila teh zadolžnic.

Člen 11

1. Nove države članice prispevajo k rezervam, določenim s statutom, in tistim rezervacijam, ki imajo značaj rezerv na dan 31. decembra v letu pred pristopom, kot je navedeno v potrjeni bilanci stanja banke, zneski pa ustrezajo naslednjim odstotkom rezerv:

Združeno kraljestvo	30%
Danska	4%
Irska	1%

2. Zneski vplačil po tem členu se izračunajo v obračunskih enotah po potrditvi letne bilance stanja banke za leto pred pristopom.

3. Zneski se vplačajo v petih enakih obrokih, najkasneje dva meseca, devet mesecev, šestnajst mesecev, triindvajset mesecev in trideset mesecev po pristopu. Vsak izmed teh petih obrokov se vplača v prosto zamenljivi nacionalni valuti vsake nove države članice.

Člen 12

1. Ob pristopu svet guvernerjev poveča število članov sveta direktorjev z imenovanjem:

- tri direktorje predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Danska,
- enega direktorja predlaga Irska,
- enega direktorja predlaga Veliko vojvodstvo Luksemburg,
- dva namestnika predlaga Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska.

2. Mandat na ta način imenovanih direktorjev in namestnikov se izteče z zaključkom letne skupščine sveta guvernerjev, na kateri se obravnava letno poročilo za finančno leto 1977.

3. Ob zaključku letne skupščine, na kateri se obravnava letno poročilo za finančno leto 1972, svet guvernerjev za pet let imenuje:

- tri direktorje predlaga Zvezna republika Nemčija,
- tri direktorje predlaga Francoska republika,
- tri direktorje predlaga Italijanska republika,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Belgija,
- enega direktorja predlaga Kraljevina Nizozemska,
- enega direktorja predlaga Komisija;
- dva namestnika predlaga Zvezna republika Nemčija,
- dva namestnika predlaga Francoska republika,
- dva namestnika predlaga Italijanska republika,

- enega namestnika v medsebojnem soglasju predlagajo države Beneluksa,
- enega namestnika predlaga Komisija.

Člen 13

Ob pristopu se upravni odbor razširi z imenovanjem dodatnega podpredsednika. Njegov mandat se izteče hkrati z mandatom članov upravnega odbora, ki opravljajo funkcijo na dan pristopa.

Protokol št. 2 o Ferskih otokih

Člen 1

Dokler danska vlada ne poda izjav iz členov 25, 26 in 27 Akta o pristopu in najkasneje do 31. decembra 1975, spremembe carinske obravnave, ki se v času pristopa uporablja za uvoz proizvodov s poreklom iz in ki prihajajo iz Ferskih otokov na druga območja Danske, niso potrebne.

Proizvodi, ki se po zgoraj omenjenem režimu iz Ferskih otokov uvažajo na druga območja Danske, se ne štejejo, da so v prostem prometu v tej državi v smislu člena 10 Pogodbe EGS, če se ponovno izvozijo v drugo državo članico.

Člen 2

Če danska vlada poda izjave iz člena 1, se določbe Akta o pristopu za Ferske otoke uporabljajo z upoštevanjem naslednjih določb:

- za uvoz na Ferske otoke veljajo carine, ki bi se uporabljale, če bi se Pogodba in Sklep o pristopu uporabljala od 1. januarja 1973;
- institucije Skupnosti bodo v okviru skupne ureditve trga za ribiške proizvode poiskale primerne rešitve za posebne težave Ferskih otokov;
- oblasti Ferskih otokov smejo pod nadzorom Skupnosti ohraniti ustrezne ukrepe, ki bodo zagotovili preskrbo mleka za prebivalce Ferskih otokov po razumnih cenah.

Člen 3

Če v obdobju iz člena 1 danska vlada po resoluciji lokalne uprave Ferskih otokov obvesti Svet, da ne more podati izjav iz člena 1, Svet na zahtevo danske vlade preuči tako nastale razmere. Svet na predlog Komisije odloči o tem, kako ukrepati za reševanje težav, ki bi zaradi takšnih razmer lahko nastale v Skupnosti ter zlasti na Danskem in na Ferskih otokih.

Člen 4

Danski državljani s stalnim prebivališčem na Ferskih otokih se štejejo za državljane države članice v smislu izvirnih pogodb šele od datuma, ko se omenjene izvirne pogodbe začnejo uporabljati na omenjenih otokih.

Člen 5

Izjave iz člena 1 je treba podati istočasno in morajo povzročiti istočasen začetek uporabe izvirnih pogodb na Ferskih otokih.

Protokol št. 3 o Kanalskih otokih in otoku Man

Člen 1

1. Pravila Skupnosti o carinskih zadevah in količinskih omejitvah, predvsem tistih iz Akta o pristopu, se na Kanalskih otokih in na otoku Man uporabljajo pod enakimi pogoji kakor v Združenem kraljestvu. Zlasti carine in dajatve z enakim učinkom med omenjenimi ozemlji in Skupnostjo v prvotni sestavi ter med temi ozemlji in novimi državami članicami se postopoma znižajo v

skladu s časovnim razporedom, določenim v členih 32 in 36 Akta o pristopu. Skupna carinska tarifa in enotna tarifa ESPJ se začeta postopoma uporabljati v skladu s časovnim razporedom, določenim v členih 39 in 59 Akta o pristopu, ter z upoštevanjem členov 109, 110 in 119 omenjenega akta.

2. V primeru kmetijskih pridelkov in iz njih predelanih proizvodov, za katere se uporablja poseben trgovinski režim, se za tretje države uporabljajo prelevmani in drugi uvozni ukrepi, ki so predpisani s pravili Skupnosti in ki jih uporablja Združeno kraljestvo.

Uporabljajo se tudi določbe predpisov Skupnosti, predvsem tistih iz Akta o pristopu, ki so potrebni za omogočanje prostega pretoka in upoštevanja normalnih pogojev konkurence v trgovini s temi proizvodi.

Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino določi pogoje, po katerih se na teh ozemljih uporabljajo predpisi iz prejšnjih pododstavkov.

Člen 2

Akt o pristopu ne vpliva na pravice, ki jih uživajo prebivalci Kanalskih otokov ali otoka Man v Združenem kraljestvu. Omenjene osebe pa ne uživajo ugodnosti predpisov Skupnosti o prostem pretoku oseb in storitev.

Člen 3

Določbe Pogodbe Euratom, ki se uporabljajo za osebe ali podjetja v smislu člena 196 omenjene pogodbe, se uporabljajo za te osebe ali podjetja, če so ustanovljena na prej omenjenih ozemljih.

Člen 4

Oblasti teh ozemelj obravnavajo vse fizične in pravne osebe v Skupnosti enako.

Člen 5

Če med uporabo ureditev, opredeljenih v tem protokolu, v odnosih med Skupnostjo in temi ozemlji nastopijo težave na eni izmed strani, Komisija brez odlašanja predlaga Svetu takšne zaščitne ukrepe, kakor se ji zdijo potrebni, in obrazloži pogoje njihove uporabe.

Svet v enem mesecu odloči s kvalificirano večino.

Člen 6

V tem protokolu prebivalci Kanalskih otokov ali otoka Man pomeni državljane Združenega kraljestva in kolonij, ki imajo državljanstvo zaradi dejstva, da so oseba, njeni starši ali stari starši rojeni, posvojeni, naturalizirani ali prijavljeni na zadevnem otoku; taka oseba pa se v ta namen ne šteje za prebivalca Kanalskih otokov ali otoka Man, če so ona sama, njeni starši ali stari starši rojeni, posvojeni, naturalizirani ali prijavljeni v Združenem kraljestvu. Prav tako se ne štejejo za prebivalce Kanalskih otokov ali otoka Man, če so imeli kadarkoli pet let redno stalno prebivališče v Združenem kraljestvu.

O upravnih ukrepih, potrebnih za prepoznavanje teh oseb, se obvesti Komisija.

Protokol št. 4 o Grenlandiji

(Protokol št. 4 je bil razveljavljen s členom 3(2) Pogodbe, ki glede na Grenlandijo spreminja pogodbe o ustanovitvi Evropskih skupnosti.)

Protokol št. 5 o Svalbardu (Spitzbergen)

(Določbe Protokola št. 5 so prenehale veljati v skladu s členom 41 Sklepa o prilagoditvah Akta o pristopu z dne 1. 1. 1973 (UL št. L 2, 1. 1. 1973).)

Protokol št. 6 o nekaterih količinskih omejitvah za Irsko

I. IRSKA

1. Na Irskem veljavne količinske omejitve pri uvozu naslednjih proizvodov se postopoma odpravijo z odpiranjem naslednjih skupnih kvot:

Obdobje	Nogavice (*) Številka SCT ex 60.03 in ex 60.04	Vzmeti za vozila (**) Številka SCT ex 73.35	Vžigalne svečke in kovinski sestavni deli Številka SCT ex 85.08 D	Krtače in metle z vrednostjo najmanj 1,50 funtov na ducat; Številka SCT ex 96.01 in ex 96.02	Krtače in metle z vrednostjo manj kot 1,50 funtov na ducat; Številka SCT ex 96.01 in ex 96.02
1. januar 1973 do 30. junij 1973	pari 2 000000	50000	300 000	130000	600000
1. julij 1973 do 30. junij 1974	5 000000	150000	900000	460000	1 600000
1. julij 1974 do 30. junij 1975	6 000000	200 000	1 250000	660000	2 200000

(*) Kvota se uporablja za hlačne nogavice in nogavice razen dokolenk, izdelanih v celoti ali deloma iz svile ali umetnih vlaken, z vrednostjo največ 2,50 funtov za ducat parov.

(**) Kvota se uporablja za železne ali jeklene lamelne vzmeti za uporabo kot dele vozil in za liste za omenjene vzmeti.

Te omejitve se odpravijo dne 1. julija 1975.

2. Irska sme za superfosfate (številka SCT 31.03 A I) obdržati uvozno kvoto za države razen Združenega kraljestva. Obseg te kvote se določi glede na irsko proizvodnjo, zabeleženo leta 1970: 3% obsega te proizvodnje za leto 1973, 6% obsega te proizvodnje za leto 1974, polovica od 8% obsega te proizvodnje za prvo polovico leta 1975.

Ta kvota se odpravi dne 1. julija 1975.

3. Irska sme do 1. julija 1975 zadržati količinske omejitve pri izvozu naslednjih proizvodov v druge države članice:

Številka SCT	Poimenovanje blaga
ex 41.01	Surove težke kože in kože drobnice (sveže, nasoljene, sušene, piklane ali lužene), cepljene ali necepljene, vključno z ovčjo kožo z volno: Surove težke kože in kože drobnice (sveže, nasoljene, sušene, piklane ali lužene), cepljene ali necepljene, vključno z ovčjo kožo z volno
44.01	Les za ogrevanje, v okroglicah, cepanicah, vejah ali butarah; leseni odpadki, vključno z žagovino
44.03	Neobdelan les, z lubjem ali brez lubja ali le grobo obdelan
44.04	Les, grobo obtesan ali na pol obtesan, vendar ne nadalje obdelan
44.05	Les, vzdolžno žagan, cepljen ali luščen, vendar ne nadalje obdelan, debeline nad 5 mm
ex 74.01	Bakrov kamen; surovi baker (rafiniran ali nerafiniran); bakreni odpadki in ostanki: - bakreni odpadki in ostanki
prej 75.01	Nikljev kamen, sintrani oksidi niklja in drugi vmesni proizvodi metalurgije niklja; surovi nikelj (razen galvanizirnih anod); nikljasti odpadki in ostanki: - nikljasti odpadki in ostanki
76.01	Surovi aluminij, aluminijasti odpadki in ostanki: B. odpadki in ostanki

Številka SCT	Poimenovanje blaga
78.01	Surovi svinec (vključno z s srebrom in svinčom); svinčeni odpadki in ostanki: B. odpadki in ostanki
79.01	Surovi cink; cinkovi odpadki in ostanki: B. odpadki in ostanki

Protokol št. 7 o uvozu motornih vozil in industriji sestavljanja motornih vozil na Irskem

Člen 1

Irska sme do 1. januarja 1985 ohraniti sistem, ki se uporablja za sestavljanje in uvoz motornih vozil (v nadaljnjem besedilu "program"), ki se uporablja v skladu z določbami Zakona o motornih vozilih (registracija uvoznikov) iz leta 1968 (v nadaljnjem besedilu "zakon").

Člen 2

1. Od datuma pristopa vsi uvozniki-sestavljanci znamk vozil, proizvedenih v Skupnosti, ki so bili registrirani na podlagi zakona in ki še naprej izpolnjujejo pogoje za registracijo, smejo uvažati iz drugih držav članic in brez omejitev v celoti zgrajena vozila znamk, proizvedenih v drugih državah članicah.

2. Od 1. januarja 1974 Irsko v okviru tarifnih znižanj, ki jih mora izvesti v skladu z določbami člena 32 Akta o pristopu, uporablja nediskriminatorno tarifno obravnavo za vozila, ki jih uvažajo uvozniki-sestavljanci iz odstavka 1.

3. Irsko zadrži pravico do nadomeščanja fiskalnega elementa, ki ga vsebujejo carine, ki se uporabljajo za motorna vozila in njihove dele, z notranjimi davki v skladu s členom 95 Pogodbe EGS in člena 38 Akta o pristopu. Posledica takšnih davkov pa ne sme biti diskriminacija med stopnjami, ki se uporabljajo za:
- dele, izdelane na Irskem, in dele, uvožene iz drugih držav članic;

- vozila, sestavljena na Irskem, in v celoti sestavljena vozila, uvožena iz drugih držav članic;
- dele, izdelane na Irskem ali uvožene iz drugih držav članic, in vozila, sestavljena na Irskem ali uvožena iz drugih držav članic.

Člen 3

1. Tarifna obravnava iz člena 2 (2) se od 1. januarja 1974 uporablja tudi za skupno kvoto, ki jo Irška od datuma pristopa odpre za druge države članice, za vozila s poreklom iz Skupnosti, razen vozil, ki so zajeta v posebno obravnavo po programu.

2. Ta kvota se določi letno na podlagi odstotka števila vozil, sestavljenih na Irskem v preteklem letu. Ta odstotek bo 3% v letu 1973 in se bo vsako leto povečal za en odstotek ter dosegel 14% v letu 1984.

Irška lahko razporedi znesek te kvote med naslednje kategorije vozil:

I. Osebna vozila

- (a) s prostornino valjev 1500 cm³ ali manj;
- (b) s prostornino valjev nad 1500 cm³;

II. Gospodarska vozila

- (a) z maso praznega vozila 3,5 ton ali manj;
- (b) z maso praznega vozila nad 3,5 ton;

Masa praznega vozila se določi v skladu s predpisi za razvrščanje vozil za namen cestne takse na Irskem.

3. Znotraj te razporeditve lahko Irška določi kvote kot sledi:

Kategorija I – Osebna vozila 85%

skupne kvote, razdeljene kot sledi:

I. (a) (do 1500 cm³) 75%

I. (b) (nad 1500 cm³) 25%

Kategorija II – Gospodarska vozila 15%

skupne kvote, razdeljene kot sledi:

II. (a) (do 3,5 ton) 75%

II. (b) (nad 3,5 ton) 25%

4. Če v obdobju uporabe sistema kvot postane jasno, da kvota zaradi razdelitve na zgoraj opisani način ni bila v celoti izkoriščena, lahko Komisija po posvetu z irsko vlado določi ustrezne ukrepe, ki jih irska vlada sprejme za olajšanje porabe skupne kvote v celoti.

Člen 4

Če uporaba tega protokola in predvsem člena 2 (1) povzroča izkrivljanje konkurence med uvozniki-sestavljalci, registriranimi na Irskem, ki bi lahko ogrozila postopen prehod od sistema, ki se je uporabljal v času pristopa, do sistema, ki je skladen s Pogodbo EGS, lahko Komisija dovoli irski vladi, da sprejme ustrezne ukrepe, ki bodo popravili razmere. Takšni ukrepi ne smejo postaviti pod vprašaj končnega datuma odprave programa.

Člen 5

Irška izvede dodatne prilagoditve programa, da bi olajšala prehod iz sistema, ki se uporablja v času pristopa, do sistema, ki je skladen s Pogodbo EGS.

Protokol št. 8 o fosforju (podštevilka SCT 28.04 C IV)

1. Od 1. januarja 1974 do 31. decembra 1977 sme Združeno kraljestvo odpreti letno tarifno kvoto za fosfor (podštevilka SCT 28.04 C IV), katere obseg ustreza potrebam te države, vendar ne presega 40 000 ton letno.

2. V letih 1974, 1975 in 1976 ima ta kvota ničelno dajatev.

Svet lahko soglasno sklene, da bo spremenil dajatev, ki se uporablja za to tarifno kvoto, z upoštevanjem razmer v zvezi s pogoji konkurence, oskrbo in proizvodnjo na trgu fosforja.

3. Za leto 1977 Svet soglasno določi dajatev, ki se uporablja za to kvoto. Če takšne odločitve ne sprejme, ima ta kvota dajatev, enako polovici dajatve, ki se uporablja v skupni carinski tarifi.

4. Združeno kraljestvo uporablja skupno carinsko tarifo od 1. januarja 1978.

5. Združeno kraljestvo od 1. aprila 1973 uporablja ničelno dajatev pri uvozu fosforja iz Skupnosti v prvotni sestavi.

Protokol št. 9 o aluminijevem oksidu in hidroksidu (podštevilka SCT 28.20 A)

1. Najkasneje od 1. januarja 1975 se avtonomna dajatev skupne carinske tarife za aluminijev oksid in hidroksid (podštevilka SCT 28.20 A) začasno opusti na stopnji 5,5% za nedoločeno obdobje.

2. Nove države članice opravijo prve uskladitve svojih dajatev za ta proizvod s skupno carinsko tarifo dne 1. januarja 1976 tako, da na ta datum za 50% zmanjšajo razliko med osnovno dajatvijo in 5,5% dajatvijo.

3. Nove države članice od 1. julija 1977 uporabljajo 5,5% dajatev.

4. Svet ponovno preuči razmere, če Skupnost ne uporablja ničelne dajatve za uvoz aluminijevega oksida in hidroksida iz neodvisnih držav Commonwealtha v razvoju, predvsem tistih iz Karibskega morja, ali če posebni pogoji industrije aluminija to zahtevajo.

Protokol št. 10 o strojilnih izvlečkih akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) in strojilnih izvlečkih kostanja (podštevilka SCT ex 32.01 C)

1. Najkasneje do 1. januarja 1974 se avtonomna dajatev skupne carinske tarife za strojilne izvlečke akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) začasno opusti na stopnji 3% za nedoločeno obdobje.

2. Irška in Združeno kraljestvo od 1. julija 1973 uporabljata ničelno dajatev pri uvozu strojilnih izvlečkov akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) in strojilnih izvlečkov kostanja (podštevilka SCT ex 32.01 C) iz Skupnosti v prvotni sestavi.

Protokol št. 11 o vezanem lesu (številka SCT ex 44.15)

1. Za naslednje proizvode:

- ex 44.15 Vezani les iglavcev, brez dodatka drugih snovi, debeline nad 9 mm, katerih sprednja stran je samo olupljena in ni bolj obdelana,
- ex 44.15 Vezani les iglavcev, brez dodatka drugih snovi, peskan in debeline nad 18,5 mm,

se od 1. januarja 1974 odpreta dve avtonomni tarifni kvoti Skupnosti z ničelno dajatvijo. Obseg teh kvot se določi letno, ko je ugotovljeno, da bodo vse možnosti oskrbe na notranjem trgu Skupnosti izčrpane v obdobju, za katerega sta kvoti odprti.

2. Svet ponovno preuči razmere v primeru znatne spremembe v uvozu vezanega lesa po ničelni dajatvi iz Finske na Irsko in v Združeno kraljestvo ali v shemi tarifnih preferencialov, ki jo Skupnost uporablja za nekatere proizvode s poreklom iz držav v razvoju.

3. Danska, Irška in Združeno kraljestvo od 1. aprila 1973 uporabljajo ničelno dajatev za uvoz vezanega lesa iz Skupnosti v prvotni sestavi.

Protokol št. 12 **o lesni celulozi (podštevilka SCT 47.01 A II)**

1. Avtonomna dajatev skupne carinske tarife za lesno celulozo (podštevilka SCT 47.01 A II) se popolnoma začasno opusti v skladu s časovnim razporedom, ki se še določi.

2. Do datuma popolne začasne opustitve zgoraj omenjene dajatve smejo države članice odpirati tarifne kvote z ničelno dajatvijo za proizvode, zajete v odstavku 1. O tem obvestijo Komisijo.

Protokol št. 13 **o časopisnem papirju (podštevilka SCT 48.01 A)**

1. Opredelitev časopisnega papirja (podštevilka SCT 48.01 A) se spremeni tako, da zmanjša spodnjo mejo teže z 48 na 40 gramov na kvadratni meter.

2. Tarifna kvota z ničelno dajatvijo za 625.000 ton, določena s Splošnim sporazumom o tarifah in trgovini, se zniža.

3. Vsako leto se odpre avtonomna tarifna kvota Skupnosti z ničelno dajatvijo, ko je ugotovljeno, da bodo vse možnosti oskrbe na notranjem trgu Skupnosti izčrpane v obdobju, za katerega je kvota odprta.

Protokol št. 14 **o neobdelanem svinu (podštevilka SCT 78.01 A)**

1. Za srebrov svinec, opredeljen kot sledi:

78.01 A I neobdelan svinec, ki vsebuje najmanj 0,02% srebra, namenjen rafiniranju (srebrov svinec)

je tarifna kvota Skupnosti z ničelno dajatvijo odprta do začetka veljavnosti popolne začasne opustitve dajatve za srebrov svinec za nedoločeno obdobje. Nove države članice v tej tarifni kvoti sodelujejo od 1. januarja 1974. Njen letni obseg je enak skupni uporabi zadevnih držav članic, skupaj z rezervo.

Ta tarifna kvota Skupnosti se razdeli v skladu s sistemom, ki lahko zagotovi, da tako uvožen svinec dejansko rafinirajo tisti, katerim je dodeljen.

2. Za srebrov svinec se uporablja dajatev *ad valorem* v višini 4,5%.

3. Avtonomna dajatev za srebrov svinec se od 1. januarja 1975 začasno opusti na stopnji 2%.

4. Svet letno preuči možnosti popolne začasne opustitve avtonomne dajatve za srebrov svinec za nedoločeno obdobje.

5. Za neobdelan svinec, razen srebrovega svinca, se uporabljajo naslednji ukrepi:

(a) 1. januarja 1974 se sedanja dajatev 1,32 oe/100 kg spremeni na dajatev *ad valorem* v višini 4,5% z najmanjšo dajatvijo 1,1 oe/100 kg;

(b) od 1. januarja 1974 nove države članice sodelujejo v tarifni kvoti Skupnosti z ničelno dajatvijo, ki znaša 55.000 ton neobdelanega svinca razen srebrovega svinca. Od leta 1975 naprej se ta obseg zmanjša, da bi dosegli odpravo kvote do 31. decembra 1977;

(c) preden se kvota odpravi, Svet preuči razmere, da odloči o morebitnem znižanju avtonomne dajatve za neobdelan svinec, razen srebrovega svinca, pri čemer velja, da mora tako znižana dajatev vključevati minimalno dajatev 1,1 oe/100 kg.

Protokol št. 15 **o neobdelanem cinku (podštevilka SCT 79.01 A)**

1. Od 1. januarja 1974 za neobdelan cink (podštevilka SCT 79.01 A) velja dajatev 4,5% z najmanjšo dajatvijo 1,1 oe/100 kg.

2. Od istega datuma nove države članice sodelujejo pri zmanjševanju letne tarifne kvote Skupnosti z ničelno dajatvijo za

neobdelan cink, katere začetni obseg je bil 30 000 ton v letu 1971. Tarifna kvota za leto 1974 se določi v obsegu, ki je enak obsegu za leto 1973. Postopno zmanjševanje obsega se ponovno prične v letu 1975, dokler se kvota ne odpravi dne 31. decembra 1977.

Protokol št. 16 **o trgih in trgovanju s kmetijskimi proizvodi**

1. Uporaba kmetijske ureditve Skupnosti v novih državah članicah, skupaj s prehodnimi ukrepi, predvidenimi v naslovu II četrtega dela Akta o pristopu, bo od začetka uporabe omenjenih določb razširila preferencial Skupnosti za kmetijske proizvode na celotno Skupnost.

2. Bistvena značilnost ureditve trga je omogočanje, da se trgovina med državami članicami Skupnosti razvija v pogojih, ki so primerljivi s pogoji na notranjem trgu.

3. Geografska razsežnost Skupnosti pa lahko povzroča težave v poteku trgovanja, zlasti v sektorju žit (pšenica in riž), ki bi se jim bilo treba izogniti.

Institucije Skupnosti ob uporabi uredb o skupnih ureditvah trga zagotovijo, da je zajamčen prost promet vseh proizvodov v skladu s cilji, navedenimi v Pogodbi EGS in v zadevnih uredbah.

4. Spremembe v strukturi mednarodne trgovine so naravna posledica širitve Skupnosti.

5. Poleg spoštovanja določb členov 39 in 110 Pogodbe EGS mora biti v obdobju uporabe prehodnih ukrepov mogoče pravočasno spoprijemanje s težavami, ki bi lahko nastopile za nekatere tretje države v nekaterih specifičnih primerih.

Če takšne težave nastopijo, institucije preučijo specifične primere z vidika vseh pomembnih dejavnikov v danih razmerah v tistem času, kakor so delali doslej v podobnih primerih; v času uporabe prehodnih ukrepov bodo po potrebi morali reševati te težave v skladu z načeli skupne kmetijske politike in v okviru njenih mehanizmov.

6. Da bi prebrodili težave, ki lahko nastopijo na trgih Skupnosti od začetka uporabe prehodnih mehanizmov, imajo institucije Skupnosti na voljo, in bodo po potrebi uporabile, razna sredstva za ukrepanje, ki izhajajo iz določb Pogodbe EGS, aktov, sprejetih pri izvajanju omenjene pogodbe, in določb tega akta.

Protokol št. 17 **o uvozu sladkorja v Združeno kraljestvo** **iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma** **Commonwealtha o sladkorju**

1. Do 28. februarja 1975 sme Združeno kraljestvo iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma Commonwealtha o sladkorju po naslednjih pogojih uvažati količine sladkorja v okviru dogovorjenih cenovnih kvot na podlagi omenjenega sporazuma.

2. Ob uvozu se uporabijo naslednje dajatve:

(a) poseben prelevman, ki je enak razliki med dogovorjeno nakupno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz ter ceno, po kateri se trži sladkor v Združenem kraljestvu. Člen 55 (1) (b) Akta o pristopu se ne uporablja;

(b) dajatev, ki temelji na razliki med svetovno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz za surov sladkor in dogovorjeno nakupno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz; ta dajatev se uporablja za financiranje stroškov, ki so povezani s ponovno prodajo sladkorja v Odboru Združenega kraljestva za sladkor.

Če pa svetovna cena z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz za surov sladkor presega dogovorjeno nakupno ceno z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz, Odbor plača razliko uvozniku.

3. Cena, po kateri se zadevni sladkor trži v Združenem kraljestvu, se določi na taki ravni, ki omogoča, da se zadevne

količine učinkovito tržijo brez poseganja v trženje sladkorja Skupnosti.

4. Ne glede na določbe člena 15 (1) Uredbe (EGS) št. 766/68, ki določa temeljna pravila za dodelitev izvoznih nadomestil za sladkor, se izvozno nadomestilo, ki se uporablja v Združenem kraljestvu, lahko dodeli za beli sladkor, proizveden iz surovega sladkorja, uvoženega pod pogoji tega protokola.

5. Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme potrebne ukrepe za izvajanje določb tega protokola na tak način, da zagotovi pravilno delovanje skupne ureditve trga za sladkor, in predvsem za to, da zagotovi, da se pri uporabi določb, predvidenih v odstavku 2, spoštuje cena, po kateri se sladkor trži v Združenem kraljestvu.

Protokol št. 18 o uvozu masla in sira iz Nove Zelandije v Združeno kraljestvo

Člen 1

1. V skladu s prehodnim režimom sme Združeno kraljestvo iz Nove Zelandije uvažati določene količine masla in sira pod naslednjimi pogoji.

2. Količine iz odstavka 1 so naslednje:

(a) za maslo v prvih petih letih:

1973	165 811 ton
1974	158 902 ton
1975	151 994 ton
1976	145 085 ton
1977	138 176 ton

(b) za sir:

1973	68 580 ton
1974	60 960 ton
1975	45 720 ton
1976	30 480 ton
1977	15 240 ton

Svet lahko na predlog Komisije s kvalificirano večino prilagodi omenjene količine za maslo in sir, če količina v tonah, izražena kot mlečni ekvivalent, ki ustreza skupnim količinam, predpisanim za omenjena proizvoda za zadevno leto, ostane nespremenjena.

3. Količine masla in sira, navedene v odstavku 2, se v Združeno kraljestvo uvozijo po ceni, katere spoštovanje mora na stopnji cene z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz zagotoviti Nova Zelandija. Takšna cena se določi na ravni, ki Novi Zelandiji omogoča uresničitev cene, ki predstavlja povprečno ceno, ki jo je ta država dosegala na trgu Združenega kraljestva v letih 1969, 1970, 1971 in 1972.

4. Proizvodi, uvoženi v Združeno kraljestvo v skladu z določbami tega protokola, ne smejo postati predmet trgovine znotraj Skupnosti ali ponovnega izvoza v tretje države.

Člen 2

1. Za uvoz količin masla in sira, navedenih v členu 1, v Združeno kraljestvo se uporabljajo posebni prelevmani. Člen 55 (1) (b) Akta o pristopu se ne uporablja.

2. Posebni prelevmani se določijo na podlagi cene z vračunanimi stroški za zavarovanje in prevoz iz člena 1 (3) in tržne cene za zadevne proizvode v Združenem kraljestvu, na ravni, ki omogoča učinkovito trženje teh količin masla in sira, brez poseganja v trženje masla in sira Skupnosti.

Člen 3

Svet na predlog Komisije s kvalificirano večino sprejme ukrepe, potrebne za izvajanje členov 1 in 2.

Člen 4

Skupnost še naprej spodbuja sklenitev mednarodnega sporazuma za mlečne izdelke, da bi se pogoji na svetovnem trgu čimprej izboljšali.

Člen 5

1. Svet v letu 1975 preuči razmere v zvezi z maslom glede na prevladujoče pogoje ter razvoj ponudbe in povpraševanja v večjih svetovnih državah proizvajalkah in potrošnicah, predvsem v Skupnosti in na Novi Zelandiji. Med tem pregledom mora med drugim upoštevati naslednje:

(a) napredek k učinkovitemu svetovnemu sporazumu za mlečne izdelke, katerega podpisnice bi bile Skupnost in druge pomembne države proizvajalke in potrošnice;

(b) razsežnost napredka Nove Zelandije k raznolikosti gošpodarstva in izvoza, pri čemer se razume, da bo Skupnost težila k trgovinski politiki, ki ne bo ovirala tega napredka.

2. Z vidika omenjenega pregleda Svet na predlog Komisije soglasno določi primerne ukrepe, ki bodo zagotovili ohranjanje izjemnega režima za uvoz masla iz Nove Zelandije po 31. decembru 1977, vključno s podrobnostmi takšnega režima.

3. Po 31. decembru 1977 se izjemni režim, določen za uvoz sira, ne sme več uporabljati.

Protokol št. 19 o žganih pijačah iz žit

1. Svet v skladu s postopkom, določenim v členu 43 (2) Pogodbe EGS, odloči o potrebnih ukrepih za olajšanje uporabe žit Skupnosti v proizvodnji žganih pijač iz žit, predvsem viskija, ki se izvažajo v tretje države, tako da se takšni ukrepi lahko pravočasno uporabijo.

2. Takšni ukrepi, ki jih je mogoče sprejeti v okviru uredbe o skupni ureditvi trga za žita ali uredbe, ki jo je treba sprejeti o skupni ureditvi trga za alkohol, morajo ustrezati okviru splošne politike Skupnosti za alkohol in preprečevati diskriminacijo med temi proizvodi in drugim alkoholom, z upoštevanjem posebnih razmer za vsak poseben primer.

Protokol št. 20 o norveškem kmetijstvu

(Določbe Protokola št. 20 so prenehale veljati v skladu s členom 43 Sklepa o prilagoditvah Akta o pristopu z dne 1. 1. 1973 (UL št. L 2, 1. 1. 1973).)

Protokol št. 21 o ribiškem režimu na Norveškem

(Določbe Protokola št. 21 so prenehale veljati v skladu s členom 44 Sklepa o prilagoditvah Akta o pristopu z dne 1. 1. 1973 (UL št. L 2, 1. 1. 1973).)

Protokol št. 22 o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih

I

1. Evropska gospodarska skupnost neodvisnim državam Commonwealtha, naštetim v Prilogi VI Akta o pristopu, nudi možnost urejanja odnosov s Skupnostjo v duhu izjave o nameri, ki jo je sprejel Svet na sestanku dne 1. in 2. aprila 1963, v skladu z enim izmed naslednjih načinov, ki jih imajo na izbiro:

- sodelovanje v Konvenciji o pridružitvi, ki bo po izteku Konvencije o pridružitvi, podpisane dne 29. julija 1969, urejala

odnose med Skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem, ki so slednjo podpisale;

- sklenitev ene ali več posebnih konvencij o pridružitvi na podlagi člena 238 Pogodbe EGS, vključno z vzajemnimi pravicami in obveznostmi, predvsem na področju trgovine;

- sklenitev trgovinskih sporazumov z namenom olajšati in razvijati trgovino med Skupnostjo in omenjenimi državami.

2. Iz praktičnih razlogov Skupnost želi, da neodvisne države Commonwealtha, katerim je ponudba namenjena, zavzamejo stališče v zvezi s to ponudbo čimprej po pristopu.

Skupnost predlaga neodvisnim državam Commonwealtha, naštetim v Prilogi VI Akta o pristopu, naj se pogajanja, predvidena za sklenitev sporazumov, ki temeljijo na enem izmed načinov, ki jih vsebuje ponudba, začnejo s 1. avgustom 1973.

V skladu s tem Skupnost vabi neodvisne države Commonwealtha, ki se odločijo za pogajanja v okviru prvega načina, naj sodelujejo skupaj z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem v pogajanjih za novo konvencijo, ki bo sledila konvenciji, podpisani dne 29. julija 1969.

3. Če Bocvana, Lesoto in Svazi izberejo enega izmed prvih dveh načinov, ki jih vsebuje ponudba:

- je treba najti primerne rešitve za specifične težave, ki jih povzročajo posebne razmere v teh državah, ki so v carinski uniji s tretjo državo;

- mora imeti Skupnost na ozemlju omenjenih držav tarifno obravnavo, ki ni manj ugodna od tiste, ki jo te države uporabljajo za tretjo državo z največjimi ugodnostmi;

- morajo biti določbe uporabljenega sistema, predvsem pa pravila o izvoru blaga takšni, da se izognejo vsem tveganjem preusmeritve trgovinskih tokov v škodo Skupnosti, ki bi nastali zaradi sodelovanja teh držav v carinski uniji s tretjo državo.

II

1. Kar zadeva ureditev glede pridružitve, ki jo je treba predvideti ob izteku Konvencije o pridružitvi, podpisane dne 29. julija 1969, je Skupnost pripravljena slediti svoji politiki pridružitve tako glede Združenih afriških držav in Madagaskarja kot glede neodvisnih držav Commonwealtha v razvoju, ki vstopijo v pridružitveno razmerje.

2. Pristop novih držav članic k Skupnosti in možna razširitev pridružitvene politike ne sme povzročati oslabitve odnosov Skupnosti z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem, ki so podpisnice Konvencije o pridružitvi, podpisane dne 29. julija 1969.

Odnosi Skupnosti z Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem zagotavljajo tem državam vrsto prednosti in temeljijo na strukturah, ki dajejo pridružitvenemu razmerju svoj poseben značaj na področju trgovinskih odnosov, finančnega in tehničnega sodelovanja ter skupnih institucij.

3. Cilj Skupnosti v pridružitveni politiki ostaja varovanje dosežkov in zgoraj omenjenih temeljnih načel.

4. Podrobnosti tega pridružitvenega razmerja, ki bodo opredeljene v pogajanjih iz tretjega pododstavka Prvega dela (2) tega protokola, morajo podobno upoštevati posebne gospodarske pogoje, ki so skupni neodvisnim državam Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih, ter Združenim afriškim državam in Madagaskarju, izkušnje, pridobljene v okviru pridružitvenega razmerja, želje pridruženih držav in posledice za te države zaradi uvajanja splošne sheme preferencialov.

III

Trden namen Skupnosti bo varovanje interesov vseh držav iz tega protokola, katerih gospodarstvo je v veliki meri odvisno od izvoza primarnih proizvodov, predvsem sladkorja.

Vprašanje sladkorja bo v tem okviru rešeno tako, da se bo v zvezi z izvozom sladkorja upošteval pomen tega proizvoda za gospodarstvo številnih izmed teh držav in predvsem držav Commonwealtha.

Protokol št. 23

o uporabi splošne sheme tarifnih preferencialov, ki se uporablja v Evropski gospodarski skupnosti, v novih državah članicah

1. Nove države članice lahko do 1. januarja 1974 odložijo uporabo splošne sheme tarifnih preferencialov, ki se uporablja v Evropski gospodarski skupnosti za proizvode s poreklom iz držav v razvoju.

2. Irska pa lahko za proizvode, ki sodijo v Uredbe (EGS) št. 2796/71, 2797/71, 2798/71 in 2799/71, za države, ki uživajo ugodnosti splošnih preferencialov, do 31. decembra 1975 uporablja carine enake dajatvam, ki se za iste proizvode uporabljajo za države članice razen Združenega kraljestva.

Protokol št. 24

o udeležbi novih držav članic pri sredstvih Evropske skupnosti za premog in jeklo

Prispevki novih držav članic k sredstvom Evropske skupnosti za premog in jeklo se določijo, kakor sledi:

Združeno kraljestvo	57.000.000 oe
Danska	635.500 oe
Irska	77.500 oe.

Plačilo teh prispevkov se izvrši v treh enakih letnih obrokih začenši s pristopom.

Vsak obrok se vplača v prosto zamenljivi nacionalni valuti vsake nove države članice.

Protokol št. 25

o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Dansko

Člen 1

1. Od datuma pristopa je znanje, ki je bilo v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovano državam članicam, osebam in podjetjem, na razpolago Danski, ki ga na svojem ozemlju omejeno razširja pod pogoji, določenimi v omenjenem členu.

2. Od datuma pristopa Danska daje na razpolago Evropski skupnosti za atomsko energijo enako količino znanja iz spodaj navedenih področij. To znanje se podrobno opredeli v dokumentu, ki se pošlje Komisiji. Komisija to znanje posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgoraj omenjenem členu.

3. Področja, iz katerih Danska daje znanje na razpolago Skupnosti, so naslednja:

- DOR organsko hlajeni reaktor, ki uporablja težko vodo kot moderator;
- DT -350, DK-400 visokotlačni reaktorji, ki uporabljajo težko vodo kot moderator;
- visokotemperaturna plinska zanka;
- sistem merilne opreme in posebna elektronska oprema;
- zanesljivost;
- fizika reaktorja, dinamika reaktorja in toplotna izmenjava;
- preskušanje materialov in opreme v reaktorju.

4. Danska se zavezuje, da bo Komisiji posredovala vse znanje, ki dopolnjujejo poročila, ki jih bo zlasti med obiski osebja Skupnosti ali osebja držav članic v centru Risø poslala pod pogoji, ki bodo določeni sporazumno za vsak primer.

Člen 2

1. Na področjih, s katerih Danska daje znanje na razpolago Skupnosti, pristojni organi, trenutno "Atomenergikommision", na prošnjo po poslovnih pogojih podelijo licence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti, če imajo izključne pravice do patentov, vloženih v državah članicah Skupnosti, in če do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zavež glede podelitve ali po-

nudbe podelitve izključne ali delno izključne licence za pravice iz patentov.

2. Kadar je izključna ali delno izključna licenca podeljena, Danska spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po poslovnih pogojih podeljujejo podlicence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo po običajnih poslovnih pogojih.

Protokol št. 26 **o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Irsko**

Člen 1

1. Od datuma pristopa je znanje, ki je bilo v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovano državam članicam, osebam in podjetjem, na razpolago Irski, ki ga na svojem ozemlju omeje- no razširja pod pogoji, določenimi v omenjenem členu.

2. Od datuma pristopa Irska znanje, pridobljeno na jedrskem področju na Irskem, ki se razširja omejeno, daje na razpolago Evropski skupnosti za atomsko energijo, če ne gre za strogo trgovinsko uporabo. Komisija to znanje posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgoraj omenjenem členu.

3. To znanje zadeva predvsem študije za razvoj energijskega reaktorja in dela z radioizotopi ter njegove uporabe v medicini, vključno s problematiko zaščite pred sevanjem.

Člen 2

1. Na področjih, s katerih Irska daje znanje na razpolago Skupnosti, pristojni organi na prošnjo po poslovnih pogojih podelijo licence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti, če imajo izključne pravice do patentov, vloženih v državah članicah Skupnosti, in če do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zavez glede podelitve ali ponudbe podelitve izključne ali delno izključne licence za pravice iz patentov.

2. Kadar je izključna ali delno izključna licenca podeljena, Irska spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po poslovnih pogojih podeljujejo podlicence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo po običajnih poslovnih pogojih.

Protokol št. 27 **o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Norveško**

(Določbe Protokola št. 27 so prenehale veljati v skladu s členom 46 Sklepa o prilagoditvah Akta o pristopu z dne 1. 1. 1973 (UL št. L 2, 1. 1. 1973).)

Protokol št. 28 **o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Združenim kraljestvom**

Člen 1

1. Od datuma pristopa je znanje, ki je bilo v skladu s členom 13 Pogodbe Euratom posredovano državam članicam, osebam in podjetjem, na razpolago Združenemu kraljestvu, ki ga na svojem ozemlju omejeno razširja pod pogoji, določenimi v ome- njenem členu.

2. Od datuma pristopa Združeno kraljestvo daje na razpolo- go Evropski skupnosti za atomsko energijo enako količino zna- nja iz spodaj navedenih področij. To znanje se podrobno oprede- li v dokumentu, ki se pošlje Komisiji. Komisija to znanje posreduje podjetjem v Skupnosti pod pogoji, določenimi v zgo- raj omenjenem členu.

3. Glede na večji interes Skupnosti na nekaterih področjih, Združeno kraljestvo daje poseben poudarek posredovanju zna- nja z naslednjih področij:

- raziskave in razvoj hitrih reaktorjev (vključno z varnostjo);
- temeljne raziskave (ki se uporabljajo za vrste reaktorjev);
- varnost reaktorjev (razen hitrih reaktorjev);
- metalurgija, jeklo, cirkonijeve zlitine in beton;
- združljivost strukturnih materialov;
- proizvodnja poskusnih goriv;
- termohidrodinamika;
- merilna oprema.

Člen 2

1. Na področjih, s katerih Združeno kraljestvo daje znanje na razpolago Skupnosti, pristojni organi, trenutno Uprava Zdu- ženega kraljestva za atomsko energijo in Energetski odbori Zdu- ženega kraljestva, na prošnjo po poslovnih pogojih podelijo li- cence državam članicam, osebam in podjetjem v Skupnosti, če imajo izključne pravice do patentov, vloženih v državah članicah Skupnosti, in če do tretjih oseb nimajo obveznosti ali zavez glede podelitve ali ponudbe podelitve izključne ali delno izključ- ne licence za pravice iz patentov.

2. Kadar je izključna ali delno izključna licenca podeljena, Združeno kraljestvo spodbuja in omogoča, da imetniki takšnih licenc po poslovnih pogojih podeljujejo podlicence državam čla- nicam, osebam in podjetjem v Skupnosti.

Takšne izključne ali delno izključne licence se podeljujejo po običajnih poslovnih pogojih.

PRILOGA

Seznam področij iz člena 1(2)

I. Osnovna znanost

- fizika reaktorjev
- osnovno delo v metalurgiji in kemiji
- delo z izotopi
- kemijski inženiring.

II. Reaktorji

- (a) raziskave in razvoj reaktorskih sistemov
 - (b) delovne izkušnje z reaktorji Magnox (vključno z raziska- vo delovanja reaktorja)
 - (c) varnost reaktorjev (razen hitrih reaktorjev)
 - (d) raziskave in razvoj hitrih reaktorjev (vključno z varnos- tjo)
 - (e) delovne izkušnje z reaktorji za preskušanje materialov.
- #### *III. Materiali in sestavni deli*
- (a) kemija grafita in hladilnih sredstev
 - (b) združljivost strukturnih materialov za reaktorje
 - (c) jeklo in beton (vključno s korozijo); varjenje in preskus varjenja

- (d) proizvodnja poskusnih goriv in vrednotenje sestave in obnašanja goriv
- (e) toplotna izmenjava
- (f) metalurgija.

IV. Merilna oprema (vključno z merilno opremo za zaščito pred sevanjem)

- V. Radiobiologija
- VI. Ladijski pogon

Protokol št. 29 **o Sporazumu z Mednarodno agencijo za atomsko energijo**

Kraljevina Danska in Irska se obvezujeta, da bosta pristopili k Sporazumu med nekaterimi prvotnimi državami članicami sku- paj z Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani in Mednarodno agencijo za atomsko energijo na drugi, o uporabi jamstev, določenih v Pogodbi o neširjenju jedrskega orožja, na ozemlju nekaterih držav članic Skupnosti, in sicer pod pogoji, ki bodo v njem določeni.

Protokol št. 30 o Irski

VISOKE POGODBENICE,

ki so želele rešiti nekatere posebne težave, ki zadevajo Irsko,
in

ki so se dogovorile o naslednjih določbah,

ugotavljajo, da osnovni cilji Evropske gospodarske skupnosti vključujejo nenehno izboljševanje življenjskih razmer in delovnih pogojev narodov držav članic in usklajenega razvoja njihovega gospodarstva z zmanjševanjem razlik med različnimi regijami in zaostalosti območij z omejenimi možnostmi;

ugotavljajo, da je irska vlada začela izvajati politiko industrializacije in gospodarskega razvoja, katere cilj je uskladitev življenjskih razmer na Irskem z razmerami drugih evropskih narodov in odpravljanje podzaposlenosti ter postopna izravnava regionalnih razlik v stopnjah razvitosti;

spoznavajo, da je v njihovem skupnem interesu, da se cilji takšne politike dosežejo;

se strinjajo, da bodo v ta namen priporočile, naj institucije Skupnosti uporabijo vsa sredstva in postopke, določene v Pogodbi ESG, predvsem s primerno uporabo virov Skupnosti, ki so namenjeni uresničevanju zgoraj navedenih ciljev Skupnosti;

spoznavajo predvsem to, da bo pri uporabi členov 92 in 93 Pogodbe EGS treba upoštevati cilje gospodarske širitve in izboljšanja življenjske ravni prebivalstva.

IZMENJAVA PISEM O MONETARNIH VPRAŠANJIH

Bruselj, 22. januarja 1972

VAŠA EKSCLENCA,

1. Na ministrskem srečanju Konference z dne 7. junija 1971 je bilo dogovorjeno, naj bo izjava o monetarnih vprašanjih, ki sem jo podal na sestanku, predmet izmenjave pisem, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb. V čast mi je torej potrditi, da sem na sestanku podal naslednjo izjavo:

“(a) Po pristopu smo pripravljeni predvideti redno in postopno zmanjševanje uradnih rezerv v funt šterlingih.

(b) Po pristopu k Skupnostim smo pripravljeni obravnavati ukrepe, ki bi bili primerni za doseganje postopne uskladitve zunanjih značilnosti in prakse v zvezi s funt šterlingom s tistimi, ki zadevajo druge valute v Skupnosti v okviru razvoja ekonomske in monetarne unije v razširjeni Skupnosti, in verjamemo, da je uradno rezervo mogoče uravnavati tako, da nam bo omogočila sodelovanje v tem razvoju.

(c) Medtem bomo urejali svoje politike z namenom, da bi stabilizirali uradno rezervo v funt šterlingih tako, da bo skladna s temi dolgoročnimi cilji.

(d) Upam, da bo Skupnost mnenja, da ta izjava ustrezno ureja vprašanje funt šterlinga in sorodnih zadev, tako da bo v nadaljevanju pogajanj treba urediti le še način, kako se bo Združeno kraljestvo uskladilo z direktivami o pretoku kapitala po Rimski pogodbi.“

2. Na istem sestanku dne 7. junija je z zgornjo izjavo soglašala delegacija Skupnosti.

3. Zvedel sem, da so tudi delegacije Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške izjavile, da soglašajo z zgoraj omenjeno izjavo, kot je potrjena s pričujočim pismom.

gospod Gaston THORN,
Ministre des affaires étrangères
du grand-duché de Luxembourg

4. Hvaležen bi Vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma in če bi potrdili, da se vlade držav članic Skupnosti in vlade Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške strinjajo z zgoraj omenjeno izjavo.

Sprejmite, prosim, Vaša eksclenca, izraze mojega odličnega spoštovanja.

Geoffrey RIPPON
svetnik vojvodstva Lancaster

Bruselj, 22. januarja 1972

VAŠA EKSCLENCA,

V svojem pismu z današnjim datumom ste mi prijazno sporočili naslednje:

‘1. Na ministrskem srečanju Konference z dne 7. junija 1971 je bilo dogovorjeno, naj bo izjava o monetarnih vprašanjih, ki sem jo podal na sestanku, predmet izmenjave pisem, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb. V čast mi je torej potrditi, da sem na sestanku podal naslednjo izjavo:

“(a) Po pristopu smo pripravljeni predvideti redno in postopno zmanjševanje uradnih rezerv v funt šterlingih.

(b) Po pristopu k Skupnostim smo pripravljeni obravnavati ukrepe, ki bi bili primerni za doseganje postopne uskladitve zunanjih značilnosti in prakse v zvezi s funt šterlingom s tistimi, ki zadevajo druge valute v Skupnosti v okviru razvoja ekonomske in monetarne unije v razširjeni Skupnosti, in verjamemo, da

je uradno rezervo mogoče uravnavati tako, da nam bo omogočila sodelovanje v tem razvoju.

(c) Medtem bomo urejali svoje politike z namenom, da bi stabilizirali uradno rezervo v funt šterlingih tako, da bo skladna s temi dolgoročnimi cilji.

(d) Upam, da bo Skupnost mnenja, da ta izjava ustrezno ureja vprašanje funt šterlinga in sorodnih zadev, tako da bo v nadaljevanju pogajanj treba urediti le še način, kako se bo Združeno kraljestvo uskladilo z direktivami o pretoku kapitala po Rimski pogodbi.“

2. Na istem sestanku dne 7. junija je z zgornjo izjavo soglašala delegacija Skupnosti.

3. Zvedel sem, da so tudi delegacije Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške izjavile, da soglašajo z zgoraj omenjeno izjavo, kot je potrjena s pričujočim pismom.

Visoko cenjeni Geoffrey Rippon, QC, MP
svetnik vojvodstva Lancaster

4. Hvaležen bi vam bil, če bi potrdili prejem tega pisma in če bi potrdili, da se vlade držav članic Skupnosti in vlade Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške strinjajo z zgoraj omenjeno izjavo.“

V čast mi je potrditi prejem tega pisma in potrditi, da vlade držav članic Skupnosti in vlade Kraljevine Danske, Irske in Kraljevine Norveške soglašajo z izjavo, navedeno v odstavku 1 Vašega pisma.

Sprejmite, prosim, Vaša eksclenca, izraze mojega odličnega spoštovanja.

Gaston THORN
Ministre des affaires étrangères
du grand-duché de Luxembourg

P. HARMEL
Ministre des affaires étrangères
du Royaume de Belgique
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk België

Ivar NORGAARD
Kongeriget Danmarks
udenrigsøkonomiminister

Walter SCHEEL
Bundesminister des Auswärtigen
der Bundesrepublik Deutschland

Maurice SCHUMANN
Ministre des affaires étrangères
de la République française

Pádraig Ó HÍRIGHILE
Aire Gnóthaí Eachtracha
na hÉireann

Aldo MORO
Ministro per gli affari esteri
della Repubblica Italiana

N.SCHMELZER
Minister van Buitenlandse Zaken
van het Koninkrijk der Nederlanden

Andreas CAPPELEN
Kongeriket Norges
utenriksminister

SKLEPNA LISTINA BESEDILO SKLEPNE LISTINE

Pooblaščenici
Njegovega veličanstva kralja Belgijcev,
Njenega veličanstva kraljice Danske,
predsednika Zvezne republike Nemčije,
predsednika Francoske republike,
predsednika Irske,
predsednika Italijanske republike,
Njegove kraljeve visokosti velikega vojvode Luksemburškega,
Njenega veličanstva kraljice Nizozemske,
Njegovega veličanstva kralja Norveške,
Njenega veličanstva kraljice Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska
ter Sveta Evropskih skupnosti, ki ga zastopa predsednik,
zbrani v Bruslju dvaindvajsetega januarja tisoč devetsto dvaindeset ob priložnosti podpisa Pogodbe o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo,
so ugotovili, da so bila na konferenci Evropskih skupnosti in držav, ki so zaprosile za pristop k tem skupnostim, sestavljena in sprejeta naslednja besedila:

I. Pogodba o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski gospodarski skupnosti in k Evropski skupnosti za atomsko energijo;

II. Akt o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb;

III. spodaj naštetih besedila, ki so priložena Aktu o pogojih pristopa in prilagoditvah pogodb:

- | | |
|-------------------|--|
| A. Priloga I | Seznam iz člena 29 Akta o pristopu, |
| Priloga II | Seznam iz člena 30 Akta o pristopu, |
| Priloga III | Seznam proizvodov iz členov 32, 36 in 39 Akta o pristopu (Euratom), |
| Priloga IV | Seznam proizvodov iz člena 32 Akta o pristopu (Proizvodi iz Commonwealtha, za katere veljajo pogodbeni preferencialni razponi v Združenem kraljestvu), |
| Priloga V | Seznam iz člena 107 Akta o pristopu, |
| Priloga VI | Seznam držav iz člena 109 Akta o pristopu in v Protokolu št. 22, |
| Priloga VII | Seznam iz člena 133 Akta o pristopu, |
| Priloga VIII | Seznam iz člena 148 (1) Akta o pristopu, |
| Priloga IX | Seznam iz člena 148 (2) Akta o pristopu, |
| Priloga X | Seznam iz člena 150 Akta o pristopu, |
| Priloga XI | Seznam iz člena 152 Akta o pristopu; |
| B. Protokol št. 1 | o statutu Evropske investicijske banke, |
| Protokol št. 2 | o Ferskih otokih, |
| Protokol št. 3 | o Kanalskih otokih in otoku Man, |
| Protokol št. 4 | o Grenlandiji, |
| Protokol št. 5 | o Svalbardu (Spitzbergen), |
| Protokol št. 6 | o nekaterih količinskih omejitvah za Irsko in Norveško, |
| Protokol št. 7 | o uvozu motornih vozil in industriji sestavljanja motornih vozil na Irskem, |
| Protokol št. 8 | o fosforju (podštevilka SCT 28.04 C IV), |

- | | |
|-----------------|---|
| Protokol št. 9 | o aluminijevem oksidu in hidroksidu (podštevilka SCT 28.20 A), |
| Protokol št. 10 | o strojilnih izvlečkih akacije (mimoza) (podštevilka SCT 32.01 A) in strojilnih izvlečkih kostanja (podštevilka ex 32.01 C Skupne carinske tarife), |
| Protokol št. 11 | o vezanem lesu (številka SCT ex 44.15), |
| Protokol št. 12 | o lesni celulozi (podštevilka SCT 47.01 A II), |
| Protokol št. 13 | o časopisnem papirju (podštevilka SCT 48.01 A), |
| Protokol št. 14 | o neobdelanem svincu (podštevilka SCT 78.01 A), |
| Protokol št. 15 | o neobdelanem cinku (podštevilka SCT 79.01 A), |
| Protokol št. 16 | o trgih in trgovanju s kmetijskimi proizvodi, |
| Protokol št. 17 | o uvozu sladkorja v Združeno kraljestvo iz držav izvoznic in ozemelj iz Sporazuma Commonwealtha o sladkorju, |
| Protokol št. 18 | o uvozu masla in sira iz Nove Zelandije v Združeno kraljestvo, |
| Protokol št. 19 | o žganih pijačah iz žit, |
| Protokol št. 20 | o norveškem kmetijstvu, |
| Protokol št. 21 | o ribiškem režimu na Norveškem, |
| Protokol št. 22 | o odnosih med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Združenimi afriškimi državami in Madagaskarjem ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Tihem oceanu in na Karibih, |
| Protokol št. 23 | o uporabi splošne sheme tarifnih preferencialov, ki se uporablja v Evropski gospodarski skupnosti, v državah članicah, |
| Protokol št. 24 | o udeležbi novih držav članic pri sredstvih Evropske skupnosti za premost in jeklo, |
| Protokol št. 25 | o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Dansko, |
| Protokol št. 26 | o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Irsko, |
| Protokol št. 27 | o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Norveško, |
| Protokol št. 28 | o izmenjavi znanja s področja jedrske energije z Združenim kraljestvom, |
| Protokol št. 29 | o Sporazumu z Mednarodno agencijo za atomsko energijo, |
| Protokol št. 30 | o Irski; |

C. Izmenjava pisem o monetarnih vprašanjih;

D. Besedila Pogodbe o ustanovitvi Evropske gospodarske skupnosti in Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti za atomsko energijo skupaj s pogodbami, ki ju spreminjajo ali dopolnjujejo, v angleškem, danskem, irskem in norveškem jeziku.

Pooblaščenici so se seznanili s Sklepom Sveta Evropskih skupnosti z dne 22. januarja 1972 o pristopu Kraljevine Danske, Irske, Kraljevine Norveške ter Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska k Evropski skupnosti za premost in jeklo.

Poleg tega so pooblaščenici in Svet sprejeli spodaj našete izjave, ki so priložene tej sklepni listini.

1. Skupna izjava o Sodišču,
2. Skupna izjava o neodvisnih oporiščih Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska na Cipru,
3. Skupna izjava o ribiškem sektorju,

4. Skupna izjava o nameri glede razvoja trgovskih odnosov s Cejlonom, Indijo, Malezijo, Pakistanom in Singapurjem,
5. Skupna izjava o prostem gibanju delavcev.

Pooblaščenci in Svet so se seznanili z naslednjo izjavo k tej sklepni listini:

Izjava Vlade Zvezne republike Nemčije o uporabi Sklepa o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo v Berlinu.

Pooblaščenci in Svet so se seznanili z dogovorom glede postopka za sprejetje nekaterih sklepov in drugih ukrepov v obdobju pred pristopom, ki so ga na Konferenci dosegle Evropske skupnosti in države, ki so zaprosile za pristop k tem skupnostim in ki je priložen tej sklepni listini.

Končno so bile podane tudi naslednje izjave, ki so priložene tej sklepni listini:

1. Izjava Vlade Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irska o definiciji izraza "državljeni",
2. Izjave o gospodarskem in industrijskem razvoju Irske,
3. Izjave o konzumnem mleku, prašičjem mesu in jajcih,
4. Izjava o sistemu za določanje cen Skupnosti na kmetijah,
5. Izjave o hribovskem kmetovanju.

V potrditev tega so podpisani pooblaščenci podpisali to sklepno listino.

V Bruslju, dvaindvajsetega januarja leta tisoč devetsto dvainsemdeset.

G. EYSKENS
P. HARMEL
J. VAN DER MEULEN

Jens Otto KRAG
Ivar NORGAARD
Jens CHRISTENSEN

Walter SCHEEL
H.-G. SACHS

Maurice SCHUMANN
J.-M. BOEGNER

Sean Ó LOINSIGH
Pádraig Ó HÍRIGHILE

COLOMBO
Aldo MORO
BOMBASSEI DE VETTOR

Gaston THORN
J. DONDELINGER

N. SCHMELZER
T. WESTERTERP
SASSEN

Trygve BRATTELI
Andreas CAPPELEN
S. Chr. SOMMERFELT

Edward HEATH
Alec DOUGLAS-HOME
Geoffrey RIPPON

IZJAVE

Skupna izjava o Sodišču

Vse dodatne ukrepe, ki se izkažejo za potrebne po pristopu novih držav članic, sprejme Svet, ki lahko na zahtevo Sodišča poveča število pravobranilcev na največ štiri in sprejme potrebne prilagoditve v skladu z določbami tretjega odstavka člena 132 Pogodbe ESPJ, tretjega odstavka člena 165 Pogodbe EGS in tretjega odstavka člena 137 Pogodbe Euratom.

Skupna izjava o neodvisnih oporiščih Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko na Cipru

Ureditev odnosov med Evropsko gospodarsko skupnostjo ter neodvisnimi oporišči Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko na Cipru bo definirana v okviru morebitnega sporazuma med Skupnostjo in Republiko Ciper.

Skupna izjava o ribiškem sektorju

1. Institucije Evropske gospodarske skupnosti bodo preučile probleme sektorjev ribje moke in ribjega olja, zato da bi sprejeli ukrepe, ki bi v tem sektorju utegnili biti potrebni v zvezi z uporabljenimi surovinami. Ti ukrepi bi morali zadostiti potrebi po zaščiti in racionalni uporabi bioloških virov v morju ter se hkrati izogniti ustvarjanju ali ohranjanju nezadostno produktivnih proizvodnih enot.

2. Uporaba skupnih tržnih standardov za nekatere sveže ali hlajene ribe ne sme povzročiti izključitve katere koli tržne metode, niti ne sme nobena tržna metoda ovirati uporabe omenjenih standardov; prav v tem duhu bi institucije Evropske gospodarske skupnosti lahko pravočasno reševala probleme, ki bi morebiti nastali.

3. Evropska gospodarska skupnost se zaveda pomena norveškega izvoza ribiških proizvodov v tretje države, za katere, podobno kakor za preostali izvoz Skupnosti, velja Uredba (EGS) št. 2142/70.

4. Razume se, da bo norveški zakon o "trženju rib iz predelovalne industrije" z dne 18. decembra 1970 čimprej podrobno pregledan in ocenjen, zato da bi preučili pogoje, pod katerimi bi se ga ob upoštevanju določb prava Skupnosti lahko uporabljalo.

Skupna izjava o nameri glede razvoja trgovinskih odnosov s Cejlonom, Indijo, Malezijo, Pakistanom in Singapurom

V želji razširiti in okrepiti trgovinske odnose z neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Aziji (Cejlon, Indija, Malezija, Pakistan in Singapur), je Evropska gospodarska skupnost od datuma pristopa pripravljena s temi državami preučiti probleme, ki bi nastali na področju trgovine, zato da bi se poiskale ustrezne rešitve, pri čemer se upošteva učinek splošne sheme tarifnih preferencialov ter položaj drugih držav v razvoju na tem geografskem območju.

Skupnost mora urediti zadeve glede izvoza sladkorja iz Indije v Skupnost po izteku veljavnosti Sporazuma Commonwealtha o sladkorju, ki preneha veljati 31. decembra 1971, v luči te izjave o nameri, pri čemer se upoštevajo morebitne sprejete določbe glede uvoza sladkorja iz neodvisnih držav Commonwealtha, navedenih v Protokolu št. 22. V potrditev tega so podpisani pooblašenci podpisali to sklepno listino o odnosih med Evropsko

gospodarsko skupnostjo in pridruženimi državami iz Afrike in Madagaskarja ter neodvisnimi državami Commonwealtha v razvoju, ki ležijo v Afriki, Indijskem oceanu, Pacifiku in na Karibih.

Skupna izjava o prostem pretoku delovne sile

Širitev Skupnosti bi v eni ali več državah članicah lahko povzročila določene težave za socialni položaj, kar zadeva uporabo določb o prostem pretoku delovne sile.

Države članice izjavljajo, da si, če bi takšne težave nastale, pridržujejo pravico zadevo privedi pred institucije Skupnosti, zato da bi te težave rešile v skladu z določbami pogodb o ustanovitvi Evropskih skupnosti in določbami, sprejetimi pri njihovi uporabi.

Izjava

Vlade Zvezne republike Nemčije o uporabi Sklepa o pristopu k Evropski skupnosti za premog in jeklo ter Pogodbe o pristopu k Evropski gospodarski skupnosti in Evropski skupnosti za atomsko energijo v Berlinu

*(Besedilo izjave je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*

Izjava

Vlade Združenega kraljestva Velika Britanija in Severna Irsko o definiciji izraza "državljeni"

*(Besedilo izjave je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*

Izjave

o gospodarskem in industrijskem razvoju Irske

*(Besedilo izjav je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*

Izjave

o konzumnem mleku, prašičjem mesu in jajcih

*(Besedilo izjav je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*

Izjava

o sistemu za določanje cen Skupnosti na kmetijah

*(Besedilo izjave je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*

Izjave

o hribovskem kmetovanju

*(Besedilo izjav je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*

POSTOPEK ZA SPREJETJE NEKATERIH SKLEPOV IN DRUGIH UKREPOV V OBDOBJU PRED PRISTOPOM

*(Besedilo o postopku je na vpogled na spletni strani Službe Vlade
Republike Slovenije za evropske zadeve: www.gov.si/svez)*